

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ,  
НАУКИ И КАДРОВОЙ ПОЛИТИКИ

Учреждение образования  
«БЕЛОРУССКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
ОРДЕНОВ ОКТЯБРЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ  
И ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

С. А. Носкова, А. С. Саскевич, Н. А. Серафимович

# **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

*Пособие*

*для студентов всех специальностей  
углубленного высшего образования УО БГСХА*

Горки  
БГСХА  
2024

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.2Фр я73

Н84

*Одобрено методической комиссией  
по социально-гуманитарным и лингвистическим дисциплинам  
23.10.2024 (протокол № 2)  
и Научно-методическим советом БГСХА  
30.10.2024 (протокол № 3)*

Авторы:

кандидат филологических наук, доцент *С. А. Носкова*;  
старший преподаватель *А. С. Саскевич*;  
старший преподаватель *Н. А. Серафимович*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого  
и романских языков УО БГЭУ *Л. И. Копань*;  
кандидат филологических наук, доцент,  
и. о. заведующего кафедрой романо-германской филологии  
УО ГрГУ им. Я. Купалы *Т. И. Скоробогатая*

**Носкова, С. А.**

Н84 Французский язык : пособие / С. А. Носкова, А. С. Саскевич,  
Н. А. Серафимович. – Горки : БГСХА, 2024. – 60 с.  
ISBN 978-985-882-581-2.

Пособие предназначено для подготовки студентов всех специальностей углубленного высшего образования к сдаче кандидатского экзамена по французскому языку. Включает содержание и структуру общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык», условия допуска и структуру экзамена. А также приведены статьи на общественно-политическую тему из газеты “La langue française”, предназначенные для чтения, пересказа и обсуждения.

Для студентов всех специальностей углубленного высшего образования УО БГСХА.

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.2Фр я73

**ISBN 978-985-882-581-2**

© УО «Белорусская государственная  
сельскохозяйственная академия», 2024

## **ВВЕДЕНИЕ**

Данное пособие должно помочь студентам всех специальностей углубленного высшего образования при подготовке к сдаче кандидатского экзамена. Пособие представляет собой подбор текстов из газеты „La langue française” на общественно-политическую тематику, которые могут быть использованы для чтения, пересказа и обсуждения.

Тексты содержат словарь незнакомых слов и словосочетаний для устранения трудностей в понимании и переводе, а также вопросы, позволяющие подготовиться к пересказу и обсуждению.

Пособие может быть использовано как для аудиторной, так и для самостоятельной работы.

## СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

В соответствии с целевыми установками подготовки обучающегося по иностранному языку содержанием общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» является обучение различным видам речевой деятельности в предполагаемых сферах научного общения.

Тематическое содержание общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» реализуется в форме устного и письменного общения на иностранном языке.

**Тематическое содержание устного общения:** международное сотрудничество в научной сфере; достижения науки в странах изучаемого языка (в области научных интересов обучающегося); содержание научного исследования обучающегося.

**Формы письменного общения:** научное реферирование и аннотирование. Изучение общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» рассчитано на 142 часа (96 аудиторных часов и 46 часов самостоятельной работы). Виды занятий: аудиторная групповая работа (состав группы – 10–15 человек, для изучающих русский (белорусский) язык как иностранный – не более 7 человек); обязательное внеаудиторное индивидуальное выполнение обучающимся заданий по письменному переводу научных текстов по исследуемой проблеме (110 000–120 000 печатных знаков) с последующим оформлением данных заданий в виде реферата; консультации (групповые и индивидуальные).

## УСЛОВИЯ ДОПУСКА И СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА

Условием допуска обучающихся к сдаче кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» являются обзорный реферат на иностранном языке и положительный отзыв рецензента на данный реферат. Тематика реферата на иностранном языке должна коррелировать со специальностью и будущим диссертационным исследованием и включать обзор актуальных научных статей.

**Структура реферата должна включать:**

- титульный лист,
- краткую аннотацию на русском, белорусском и иностранном языках,
- содержание,
- глоссарий научных терминов по специальности (не менее 15),

- основную часть,
- заключение,
- список литературы, состоящий из 10–15 источников из научных периодических изданий.

Объем реферата должен составлять 20–25 страниц машинописного текста. Шрифт Times New Roman, размер шрифта 14 pt, межстрочный интервал 1,5. Параметры страницы: размер бумаги – А4 (21×29,7 см), поля: верхнее – 2 см, нижнее – 2 см, левое – 3 см, правое – 1 см). Библиографические ссылки в тексте реферата оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ. Все страницы реферата должны быть пронумерованы. Реферат проходит рецензирование.

**Устный экзамен включает следующие задания:**

1. Чтение оригинального текста по специальности с полным и точным пониманием смыслового содержания. Объем 2000–2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут. Форма контроля – резюме на иностранном языке в устной форме и перевод указанного фрагмента (объем 500 печатных знаков) со словарем. Резюме на иностранном языке должно в сокращенной форме максимально полно и точно передавать содержание текста, результаты и выводы. При аттестации по русскому (белорусскому) языку как иностранному перевод заменяется составлением тезисного плана оригинального научного текста с выражением собственной оценки по рассматриваемым в тексте проблемам.

2. Чтение научно-популярного текста на иностранном языке без словаря с пониманием основного содержания (для китайского языка – вслух). Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 10–15 минут. Форма контроля – передача общего содержания текста на иностранном языке.

3. Беседа на иностранном языке с экзаменаторами по тематике, связанной с научной деятельностью и диссертационным исследованием (тема исследования, актуальность и новизна, материалы и методы исследования, степень апробации).

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Обучающийся должен владеть орфографической, логографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка и использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в устной и письменной формах.

### **Чтение.**

Обучающийся должен продемонстрировать умение читать (для китайского языка – вслух) оригинальную литературу по специальности.

Оцениваются умения изучающего чтения (максимально точно и адекватно извлекать основную эксплицитную и конвенциональную имплицитную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ его основных положений, составлять резюме текста на иностранном языке), а также ознакомительного чтения (умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, вычленить в нем смысловые блоки, выявить основные положения автора, аргументированно выразить свою точку зрения по рассматриваемым научным проблемам)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Для китайского языка дополнительно оценивается умение правильно вслух читать логико-графический текст с соблюдением его тонального и регистрового рисунка. Темп чтения должен составлять не менее 160 знаков в минуту.

### **Письмо.**

Обучающийся должен продемонстрировать коммуникативные умения письменной формы общения в форме аннотации, реферата по теме научного исследования.

### **Говорение.**

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации профессионального общения в пределах программных требований.

Оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по теме научного исследования (содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания), а также умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной проблемой и специальностью.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности.

### **Восприятие речи на слух.**

В ходе беседы по теме научного исследования обучающийся должен продемонстрировать умение воспринимать и понимать смысловое содержание иноязычной научной речи, а также адекватно реагировать на вопросы экзаменаторов, выражать необходимые коммуникативные интенции.

## TEXTE 1

### Le français et la Francophonie

#### Pourquoi le français?

J'aimais toujours le français. Il y a quatre ans, j'ai choisi le français comme la deuxième langue étrangère. Pourquoi le français? Je l'aime parce qu'il m'approche à une civilisation qui me paraît très intéressante – la civilisation française. J'aime la France bien que je n'y aie jamais été. Je connais beaucoup de choses sur ce pays, son histoire, sa culture et ses gens. Je ne sais pas ce que je deviendrai, quelle profession je choisirai, mais je voudrais bien visiter un jour la France, faire une promenade à travers Paris et voir toutes les curiosités de cette ville par mes propres yeux. C'est pourquoi je veux apprendre la langue française car il est impossible de découvrir un pays sans savoir sa langue. J'essaie d'apprendre les mots et les phrases qui m'aideraient à communiquer avec un Français, à mieux comprendre la vie quotidienne, à lire les journaux et les livres. D'ailleurs, la littérature française est une des plus riches et intéressantes littératures mondiales. Voilà pourquoi je suis avec intérêt les leçons de français.

#### Le français

Le français est une langue romane. Il est issu du latin qui avait peu à peu remplacé le gaulois sur le territoire de la Gaule. Dans le français moderne, on compte 70 mots qui viennent du gaulois (20 mots concernent la terre et l'agriculture: la charrue, le chemin, la bruyère...). Après la Deuxième Guerre mondiale, le français a cédé la place dominante à l'anglais. Pourtant, aujourd'hui, près de 130 millions de personnes dans le monde parlent français. On parle cette langue sur tout le territoire français, c'est la langue officielle d'une partie de la Suisse, d'une partie de la Belgique, du Canada et de la Nouvelle Angleterre, du Luxembourg, de Haïti. Elle est parlée dans l'île Maurice et dans une partie de Louisiane. En Afrique, le français peut être ou non une langue officielle (cela dépend du pays), mais il reste toujours la langue de culture commune à de nombreux états de ce continent.

Le français a théoriquement un statut égal à celui de l'anglais dans les institutions internationales. Il reste l'une des grandes langues internationales de communication après l'anglais, mais alternativement avec l'espagnol et l'allemand. 72 mille professeurs enseignent le français à l'étranger.

Le français est une langue merveilleusement belle. On apprécie ses qualités, sa clarté, sa netteté. On sait bien que «ce qui n'est pas clair n'est pas français».

## **Origines et étapes du français**

Au IX<sup>e</sup> siècle, le territoire français s'est trouvé divisé en 3 grandes régions: la région de la langue d'oc, la région franco-provençale, la région de la langue d'oïl.

À partir du XIII<sup>e</sup> siècle, l'ancien français rayonne sur la France à mesure que s'étendent le pouvoir et l'influence de la cour royale.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, l'acte le plus important du gouvernement dans le domaine de la langue était l'Ordonnance de Villers-Cotterêts. Elle prescrit l'emploi exclusif du français dans tous les documents judiciaires. Cette mesure prise pour faciliter le travail de l'administration fait du français une langue nationale.

Au XVII<sup>e</sup> siècle, la langue française s'enrichit d'une multitude de mots dérivés du grec et du latin.

En 1635, l'Académie française a été fondée. Elle était chargée d'une importante mission: faire un dictionnaire de la langue française et systématiser sa grammaire. Le dictionnaire a été achevé en 1694.

À partir du XVII<sup>e</sup> siècle, le français devient la langue universelle de l'Europe, en remplaçant le latin. Jusqu'à la fin de XIX<sup>e</sup> siècle, il est la langue de l'aristocratie européenne et de la diplomatie mondiale. Les aristocrates préfèrent le français à leur langue maternelle.

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, la situation a profondément changé. La langue française perd ses prérogatives et cesse d'être la langue la plus parlée du monde. Cependant, elle reste une des plus importantes langues mondiales.

### **La France dans le monde**

L'importance du rôle joué par la France dans le monde a varié selon les époques. Dès le XVI<sup>e</sup> siècle, les rois de France désirant élargir leur territoire envoyaient des explorateurs et des missionnaires au Nouveau Monde. Ainsi, au XVII<sup>e</sup> siècle, la France, qui était déjà le premier pays de l'Europe par sa population (18 millions d'habitants comparés à 6 millions d'Angleterre), possédait une partie du territoire de l'Est du Canada à la Louisiane, et on parle toujours français dans certaines régions du Canada, dans la province du Québec. À la même époque, la France étonnait ses voisins de l'Ancien Continent par ses arts, le raffinement de son langage, l'élégance de son théâtre, sa culture.

Le palais de Versailles, avec ses jardins, son architecture, ses tableaux, ses miroirs, ses fontaines était sans égal dans le monde occidental.

Cependant, avec les guerres de Napoléon, l'ère de la grandeur de la France se termina. La démocratie entra en scène. La France continua son expansion outre-mer au cours du XIX<sup>e</sup> siècle. Elle acquit des territoires en

Afrique et conquiert l'Indochine. Pendant ce temps-là, la capitale française attira de plus en plus d'artistes, d'écrivains et de compositeurs. Paris devient la capitale artistique du monde et joue le même rôle aujourd'hui.

Après la guerre, le général Charles de Gaulle chercha à rendre à la France son prestige d'une puissance européenne et même mondiale.

La France a augmenté sa production industrielle. Elle a conservé non seulement des liens culturels mais des rapports commerciaux avec les pays francophones d'outre-mer. La France d'aujourd'hui est une grande puissance économique d'Europe Occidentale.

Chaque année, au mois de mars on fête le Jour international de la Francophonie. Le 20 mars c'est une date significative. Ce jour-là, en 1970, à Paris, on a créé l'Agence de Francophonie qui s'occupe de la coopération culturelle et technique entre 52 pays et gouvernements - membres de la communauté francophone. Dans Le Petit Larousse, le mot « Francophonie » est défini comme communauté des pays francophones.

À présent, dans le monde le français occupe la 9-ème place d'après le nombre de personnes qui en parlent.

La promotion du français dans le monde est un des problèmes de la francophonie. Malgré la prédominance de l'anglais, on apprend et on apprend la belle langue de Molière. La France aide les étrangers par tous les moyens.

Au Centre culturel français à Moscou fonctionnent les cours de la langue française. On y vend aussi des manuels, à la bibliothèque du Centre, on peut trouver la presse périodique française. Les méthodes du français se trouvent dans tous les centres régionaux de la langue française. Le gouvernement français donne aux professeurs de français la possibilité de faire les stages de langue gratuits en France. Outre cela, l'attaché linguistique des centres de langue française s'occupe de la distribution des stages. En France, il y a beaucoup de cours de français comme langue étrangère.

Une langue n'est pas seulement un véhicule ou un instrument d'échanges. C'est un être vivant qui évolue, tout comme la communauté dont il est l'expression et le miroir. On ne sera donc étonné que les qualités et les défauts du peuple français se trouvent dans sa langue et expliquent dans une large mesure sa fortune et son destin.

### **Questionnaire**

1. Combien de personnes parlent-elles français aujourd'hui? 2. Quand fête-on le Jour internationale de la Francophonie? 3. Qu' a-t-on créé le 20 mars 1970?

## TEXTE 2

### **Mots et expressions:**

1. droit (m) de douane – une taxe prélevée par l'Etat sur une marchandise importée lors de son passage à la frontière.
2. marché (m) commun, une union douanière – un ensemble de pays entre lesquels des produits peuvent vendus sans droits de douane.
3. démocratie (f) – le système politique dans lequel le pouvoir appartient à tous les citoyens.
4. institutions (f) – le parlement, le gouvernement, la Cour de justice...
5. suffrage (m) universel – le droit de vote accordé à tous les citoyens.

## **L'Union européenne**

### **Les pays membres**

De 1957 à nos jours, 27 pays parmi les plus riches d'Europe se sont progressivement unis pour constituer l'Union européenne : l'Allemagne, la France, les Pays-Bas, la Belgique, le Luxembourg et l'Italie, puis le Royaume-Uni, l'Irlande, le Danemark, la Grèce, l'Espagne, le Portugal, l'Autriche, la Finlande, la Suède, la Lituanie, la Lettonie, l'Estonie, la Roumanie, la Pologne, la Slovaquie, la Tchéquie, la Hongrie, le Chypre, la Malte. L'Union européenne rassemble donc la majorité des États de l'Europe de l'Ouest, du Nord et du Sud.

### **Les objectifs de l'Union**

En s'unissant, les pays membres de l'Union européenne poursuivent différents objectifs: garantir la paix, mettre en commun leurs idées et leur argent pour se moderniser et rattraper le retard de développement de certains pays membres, faire disparaître la pauvreté en Europe, renforcer la démocratie et garantir à tous le respect de la personne humaine, la liberté d'opinion et la liberté d'expression.

Plusieurs pays membres souhaitent aller encore plus loin et résoudre ensemble leurs problèmes, comme celui du chômage: c'est dans ce sens qu'a été signé le traité d'Amsterdam en 1997.

### **Le traité d'Amsterdam**

Le traité d'Amsterdam a quatre grands objectifs: lutter contre le chômage et les inégalités sociales; combattre le crime et les trafics, notamment celui de la drogue; permettre à l'Europe de mieux se faire entendre dans le monde; mieux organiser l'Union en vue d'accueillir de nouveaux membres.

### **Les institutions de l'Union européenne**

A Strasbourg siègent les députés du Parlement européen, élus au suf-

frage universel, ils votent les lois (pouvoir législatif). Par exemple, ils ont décidé que, dans toute l'Union, il est obligatoire d'indiquer la composition des produits alimentaires sur les emballages.

Le pouvoir exécutif (celui de faire appliquer les lois) revient à la Commission qui se trouve à Bruxelles.

À Luxembourg, des juges sont chargés de régler les conflits qui peuvent surgir entre les 25.

Les ministres des 27 pays membres se rencontrent fréquemment à Bruxelles pour prendre les décisions concernant l'Union. Par exemple, pour régler un problème agricole, les 27 ministres de l'agriculture se retrouvent et essaient de se mettre d'accord. Parfois, les 27 chefs d'État se réunissent et interviennent pour débloquer les conflits entre eux (par exemple, la réglementation sur la vente de la viande ou sur la pêche dans l'Atlantique).

### **Une Europe sans frontières**

L'Union européenne est un «marché commun», une union douanière: les produits fabriqués dans un pays peuvent être vendus dans toute l'Union sans que l'entreprise qui les exporte ait à payer de droits de douane.

Cette libre circulation des marchandises favorise la coopération entre les États membres.

De la même manière, les citoyens européens peuvent circuler librement dans toute l'Union, travailler ou créer une entreprise où ils le souhaitent. C'est la raison pour laquelle on dit parfois que les frontières ont disparu en Europe.

### **Une politique commune**

Les 27 mettent en commun une partie de leur argent afin de réaliser des projets collectifs, comme la modernisation de l'agriculture européenne et surtout, actuellement, le développement des régions les moins riches (comme l'Europe du Sud et les zones de montagne) ou les plus touchées par le chômage (comme les anciennes zones industrielles).

L'Union européenne travaille aussi à l'amélioration des transports, notamment par la construction d'un TGV européen. Elle soutient la recherche afin que l'Europe conserve son avance technique dans les domaines atomique, spatial et médical.

### **La «disparition» des frontières au sein de l'Union européenne Les freins aux actions de l'Union**

Plus il y a de pays membres, plus il est difficile de se mettre d'accord. Par exemple, les accords discutés à Schengen proposaient de supprimer le contrôle des personnes aux frontières entre les pays membres; mais plusieurs États refusent de les signer car ils veulent eux-mêmes contrôler l'immigration.

L'Union européenne rencontre également des difficultés pour mettre en place l'euro (la monnaie commune européenne). Celle-ci doit remplacer les monnaies de chaque pays et faciliter le commerce entre les États membres. Mais elle suppose que les 27 se mettent d'accord sur leur politique économique: par exemple, chaque employé de même qualification devrait recevoir les mêmes avantages dans les vingt-sept pays (sécurité sociale, niveau de salaire...). Enfin, l'Union européenne doit souvent faire face à l'opposition des populations qui la composent et qui ne sont pas toujours prêtes à faire les sacrifices nécessaires à la vie en commun.

### **L'Ecolabel**

L'Union européenne autorise certaines entreprises à placer ce label sur leurs produits (réfrigérateurs, ampoules électriques, aérosols...) quand ils ne polluent ni lors de leur fabrication, ni lors de leur utilisation, ni lors de leur destruction.

### **Le mécontentement des agriculteurs**

L'agriculture européenne produit plus que ce que les habitants de l'Europe consomment. Aussi la concurrence est-elle de plus en plus importante entre les différents pays de l'Union. Parfois, les agriculteurs vont jusqu'à détruire les produits importés pour être sûrs de vendre les leurs.

### **La deuxième puissance industrielle du monde**

En groupant leur argent et leurs idées, les pays de l'Union européenne se sont modernisés, ont développé leurs agricultures, leurs industries et leurs voies de communication.

De nos jours, l'Union européenne produit environ un tiers des marchandises mondiales (produits industriels et agricoles).

La disparition des frontières entre les États membres contribue beaucoup à cette réussite: par exemple, sans l'Union, la France devrait se contenter d'un marché de 60 millions d'acheteurs; avec l'Union, elle produit et elle vend pour un marché maintes fois plus important. Cela lui permet de produire en grande quantité, donc de vendre plus et à un meilleur prix.

### **La première puissance commerciale du monde**

Les pays de l'Union européenne produisent et vendent à l'étranger des marchandises industrielles et agricoles mais aussi des services: l'Union européenne est aujourd'hui la première puissance commerciale du monde. Elle vend et achète la moitié de ce qui s'échange dans le monde.

### **Une grande puissance économique. L'Airbus: une réussite européenne**

L'Airbus est fabriqué par un ensemble d'entreprises françaises, britanniques, allemandes, espagnoles, italiennes et belges. C'est un exemple de

coopération européenne réussie, puisqu'un avion de ligne sur trois dans le monde est un Airbus.

### **Une puissance économique à protéger**

Cette puissance a des limites car l'Union européenne rencontre des problèmes. Certaines industries ne sont plus assez compétitives: mieux protégée (sécurité sociale, salaire minimum, interdiction du travail des enfants), la main-d'œuvre coûte plus cher en Europe que dans d'autres régions du monde où ces protections ne sont pas assurées et où les productions peuvent donc être vendues à des prix plus bas.

De nombreuses régions, peu industrialisées, situées notamment dans les zones montagneuses et en Europe du Sud, souffrent de cette concurrence et traversent une grave crise. D'autres sont en reconversion industrielle, c'est-à-dire que leurs industries ont fermé et qu'elles cherchent à créer des activités de remplacement. L'Europe est donc touchée par le chômage, et la pauvreté concerne de plus en plus d'Européens. Ceci constitue un véritable défi pour l'Union européenne.

### **Les avantages du marché unique**

À travers toute l'Europe, des millions de citoyens et des milliers d'entreprises tirent profit des avantages offerts par le marché unique européen. Des entreprises ont eu accès à de nouveaux marchés et ont pu exploiter toutes les possibilités qu'offre un marché si vaste. Le citoyen ordinaire dispose d'une liberté de mouvement accrue pour faire ses achats, travailler ou vivre dans un autre pays de l'Union européenne que le sien; il bénéficie d'un choix plus large de biens et de services ainsi que de prix plus avantageux.

### **Les satellites et les fusées**

Les satellites tournent autour de la Terre (sinon, ils tomberaient): on dit qu'ils sont «en orbite». Pour les lancer, on utilise des fusées qui leur procurent la vitesse nécessaire.

### **Ariane, une réalisation européenne**

Parmi les projets communs de l'Union européenne, le programme spatial est l'un des plus importants. Grâce à la construction des fusées Ariane, l'Europe ne dépend pas des États-Unis pour accéder à l'espace et peut offrir ses services à d'autres pays. Elle est ainsi devenue la troisième puissance spatiale.

### **À quoi ça sert?**

Depuis le ciel, les satellites permettent d'observer la météo, de contrôler le niveau de pollution, de suivre un avion et de le guider, de capter et de transmettre des messages (paroles prononcées dans un téléphone mobile, images de la télévision) d'une région à une autre, même éloignées.

Près de l'équateur, le lancement d'une fusée est plus facile, car la rotation de la Terre y est rapide (1 500 kilomètres à l'heure, alors qu'elle est nulle aux pôles) elle s'ajoute donc à la vitesse de la fusée. En outre, dans cette zone, le ciel est généralement dégagé (il n'y a pas de nuages) et il n'y a aucun risque de gel, car les températures sont élevées toute l'année.

C'est pourquoi l'Union européenne, qui est éloignée de l'équateur, a choisi d'établir sa base de lancement à Kourou, en Guyane, département français se trouvant en Amérique du Sud.

Le premier vol de la fusée européenne a eu lieu en 1979. Depuis, plusieurs versions d'Ariane ont été construites: la cinquième version (Ariane V) est en service depuis 1997.

### **Un travail commun**

La fabrication d'une fusée coûte très cher: elle nécessite des recherches importantes, de nombreux essais et l'intervention des industries de pointe. C'est pourquoi les Européens se sont unis dans un projet commun: la construction d'Ariane, à laquelle participent une centaine d'entreprises.

### **La première puissance agricole européenne**

La France est la première puissance agricole de l'Europe, c'est-à-dire qu'elle est le principal producteur de produits agricoles; en particulier, elle est la première pour le blé, le maïs et le vin, et la deuxième pour le lait.

La France est une grande puissance économique: c'est pourquoi, avec l'Allemagne, elle tient une place importante au sein de l'Union européenne .

### **L'Union européenne. Les principes**

Fondée en 1957 par six pays, l'Union européenne comporte désormais 27 États membres. Elle cherche à promouvoir la paix, la démocratie, la modernisation en Europe et lutte contre la pauvreté. Elle s'est dotée d'institutions, comme le Parlement de Strasbourg et la Commission de Bruxelles.

### **La politique commune**

L'Union européenne est un marché commun dans lequel les marchandises et les personnes peuvent circuler librement. Les États membres travaillent ensemble au développement économique de l'Union et à la mise en place d'une monnaie unique, l'euro.

### **Une grande puissance économique**

L'Union européenne est la deuxième puissance industrielle du monde et la première puissance commerciale. Mais le vieillissement de ses industries, la concurrence étrangère et la crise économique ont provoqué la montée du chômage et de la pauvreté.

### **Ariane, une réalisation européenne**

Les pays de l'Union européenne ont mis en commun leurs compétences

et leur argent pour réaliser ensemble un programme spatial: la construction de la fusée Ariane, qui est lancée depuis la base de Kourou en Guyane (France), L'Union est ainsi devenue la troisième puissance spatiale mondiale.

### **La France dans l'Union européenne**

Par sa superficie et sa population, la France est un pays important. C'est aussi la première puissance agricole européenne et une grande puissance industrielle et commerciale. L'Union européenne est son principal partenaire pour le commerce extérieur.

## **Questionnaire**

1. Quels problèmes le traité d'Amsterdam cherche-t-il à résoudre?  
2. Pourquoi parle-t-on de «disparition» des frontières dans l'Union européenne?  
3. Quels en sont les avantages?  
4. Qu'est-ce qu'on appelle le marché unique?  
5. Quels en sont les avantages pour les entreprises?  
6. Quels en sont les avantages pour les individus?  
7. Quels problèmes les satellites permettent-ils de résoudre?

## **TEXTE 3**

### **Mots et expressions:**

induire – заключать, делать выводы

ségrégation (f) – сегрегация

éluder – избегать чего-либо, уклоняться от...

octroi (m) – предоставление

requérir – просить, требовать

implicite – подразумеваемый, неявный

## **L'immigration en France**

La France est aujourd'hui un pays cosmopolite, et les questions d'intégration et d'exclusion des immigrés sont plus que jamais d'actualité. Comment les immigrés s'intègrent-ils dans la société française, quelles formes d'exclusion ils subissent et quelles en sont les causes.

### **Les motifs de migration**

La France est une terre traditionnelle d'immigration: depuis plus d'un siècle et demi, alors que les autres pays européens associent fécondité élevée et émigration, la France intègre des populations étrangères afin de prévenir son déclin démographique.

Dans un pays qui s'industrialise, les besoins de main-d'œuvre ont suscité les deux grandes vagues d'arrivées du XX-e siècle: dans les années vingt (1920 à 1930) pour la reconstruction du pays après la Première Guerre mondiale et dans les années soixante (1956 à 1973) pour les mêmes raisons. L'Office national d'immigration (ONI) est créé en 1946 pour organiser le recrutement des travailleurs étrangers requis par l'essor industriel.

En juillet 1974, devant le ralentissement de la croissance économiques, le gouvernement annonce l'arrêt officiel de l'immigration, en dehors du droit d'asile et du regroupement familial. Désormais, celui-ci est la principale source d'immigration: il domine dans les statistiques de l'ONI devenu, en 1987, Office des migrations internationales (OMI).

### **Les origines nationales des immigrés**

L'immigration en France a d'abord été d'origine européenne : italienne, belge et polonaise jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, puis espagnole et surtout portugaise après la guerre. Dans les années 50 l'immigration africaine – d'abord maghrébine, puis subsaharienne s'est accrue, en chiffres absolus et relatifs.

Enfin, plus récemment, on observe une diversification des pays d'origine, avec la montée de ressortissants d'Asie et, plus minoritaires, les Turcs et les immigrés d'Europe de l'Est. Mais la principale progression appartient à la population venue d'Afrique subsaharienne qui avait triplé entre 1982 et 1990 et a encore presque doublé ces dix dernières années.

### **Le cadre politique d'intégration des immigrés**

Les immigrés restent toujours attachés à leur communauté d'origine et à leur culture nationale ou «ethnique». Mais les traditions politiques des sociétés d'accueil influencent également leur participation à la vie citoyenne ou économique. Certains pays se sont construits comme terres d'immigration (Etats-Unis, Canada, Australie, Argentine, etc.), d'autres tendent à éluder l'apport migratoire au cours de leur histoire (les pays européens en général).

On peut distinguer trois grands modèles d'intégration des étrangers ou immigrés :

- le modèle dit ethnique, allemand, dans lequel la nationalité repose essentiellement sur la filiation (« droit du sang »), la langue, la culture, la religion, les communautés « ethniques » étrangères ne sont pas considérées comme assimilables et la politique suivie ne vise pas à les transformer en nationaux;
- le modèle dit politique, français, dans lequel la nationalité-citoyenneté repose essentiellement sur l'adhésion au contrat social (« droit du sol ») et

où les identités dites « ethniques » sont refoulée de la sphère publique dans la sphère privée (laïcité): l'objectif implicite est l'assimilation individuelle des immigrés par l' Ecole et par d'autres institutions;

- le modèle communautaire anglo-saxon, dans lequel les minorités sont reconnues (dans la vie sociale, mais pas juridiquement) comme des acteurs politiques, dans ce cas, le différentialisme idéologique risque d' induire des formes collectives de ségrégation spatiale, sociale, économique des immigrés.

### **L acquisition de la nationalité française**

Le code de la nationalité est défini par l'ordonnance de base en date du 19 octobre 1945 (modifiée en 1973; 1984 1991, 1998). Il repose sur le jus soli (droit du sol) – on est français en raison de son lieu de naissance et de séjour (la France), même si les parents sont étrangers et sur le jus sanguinis (droit du sang) – on est français quel que soit son lieu de naissance et de résidence, à condition que les parents soient français.

Les trois modes principaux d'acquisition de la nationalité sont:

- la naturalisation, c' est-à-dire l'octroi de la nationalité à des personnes majeures ayant vécu au moins cinq ans en France;

- l'acquisition pour les enfants d'étrangers nés et présents en France pendant cinq ans au moins entre l'âge de 11 ans et leur majorité (en fonction de l'article 44). Pour bénéficier de ce droit, la «manifestation de la volonté a été appliquée entre 1993 (loi du 22 juillet) et 1998(loi du 16 mars);

- la déclaration à la suite du mariage avec un ou une Française (l'union doit avoir duré au moins un an).

### **Les perspectives pour l'intégration des immigrés en France**

Aujourd'hui, l'immigration en France ne peut plus être en dehors du contexte européen parce que les politiques nationales d'immigration et d'intégration s'inscrivent désormais dans des traités communautaires qui définissent les cadres d'action des Etats membres.

Chaque pays se caractérise par sa façon d intégrer sa population, produit de sa tradition politique. Mais en même temps la politique d'asile et d'immigration devient communautaire: les accords de Schengen (1985 et 1990) avaient déjà conduit, entre les pays signataires à une harmonisation des conditions de délivrance des visas de courts séjours. Le traité d'Amsterdam signé en 1997 prévoit que le Conseil de l'Union définit les mesures relatives à la politique d'immigration dans deux domaines: d'une part les conditions d' entrée et de séjour, d' autre part, l'immigration clandestine et le séjour irrégulier.

## Questionnaire

1. Quels sont les motifs d'immigration aujourd'hui? 2. Combien de modèles d'intégration des étrangers peut-on distinguer? 3. Quels sont les trois modes principaux d'acquisition de la nationalité française? 4. Que le traité d' Amsterdam, signé en 1997 prévoit-il?

### TEXTE 4

#### **Mots et expressions:**

porte-tournante (f) – вращающаяся дверь

reinsertion (f) – реинтеграция

médiation (f) – посредничество

droit (m) au recours – право на юридическую защиту

SDF (m): sans domicile fixe – бомж

#### **Une nouvelle politique en faveur des sans-abri proposée au gouvernement**

La réunion, qui s'est tenue à Paris les 29 et 30 novembre 2007, première du genre organisée sur ce thème, a tenté de définir une politique visant la réinsertion durable des personnes. Après deux jours de débats et d'auditions un jury de seize personnalité (juriste, syndicaliste, philosophe, médecin) réuni sous la houlette du conseiller d'Etat Jean Marie Delarue, a mis en forme une série de nouvelles propositions. Près de 220 000 personnes sans-abri sont recensées en France. Une population plutôt masculine (64 % d'hommes) et jeune (50 % ont entre 18 et 34 ans) dont le tiers travaille.

Le jury recommande la reconnaissance d'un «droit au recommencement» pour les sans-abri, dont le parcours vers l'insertion est long et souvent marqué de rechutes. Pour en finir avec le «phénomène de porte-tournante», qui conduit un SDF à faire des allers-retours entre la rue et l'hébergement sans possibilité de réinsertion durable, il est ainsi proposé de refondre les règlements intérieurs des centres pour un accueil sans condition et sans exclusive. Sous forme de médiation, un droit au recours permettant de porter une réclamation, en cas d'hébergement inapproprié ou de refus d'admission, pourrait être instauré.

Le jury appelle aussi à repenser l'espace public et propose de créer des «oasis urbaines», lieux de convivialité au cœur de la ville où toute personne pourrait se reposer, se laver et se nourrir, comme il en existe dans d'autres pays européens.

Cette politique doit reposer sur «une meilleure connaissance de la population des sans-abri et l'évaluation, secteur par secteur, institution par institution, des résultats obtenus», insiste le jury. Celui-ci reclame la mise en place d'un système d'observation reposant sur des enquêtes épidémiologiques et des études portant sur la trajectoire des personnes sans domicile.

«Une politique ambitieuse de réduction drastique du nombre de personnes vivant sans toit est possible» et la France en a les moyens, conclut cette première conférence de consensus, en écartant ainsi implicitement le slogan «zéro SDF».

(d'après Le Monde, décembre 2007)

## TEXTE 5

### Mots et expressions:

accéder – получить доступ к ...

CDI-contrat (m) à durée indéterminée – бессрочный контракт

CDD-contrat (m) à durée déterminée – контракт на определенный срок

précarité (f) – непрочность, ненадёжность

BEP-brevet (m) d'enseignement professionnel – свидетельство о профессиональном образовании

CAP-certificat (m) d'apprentissage professionnel – свидетельство о профессиональном образовании

CP-cours (m) préparatoire – подготовительный класс

### L'insertion réussie des «écoles de la deuxième chance»

Ils ont entre 18 et 25 ans et ont quitté l'école très tôt. Sans diplôme, souvent sans qualification, ils galèrent entre inactivité, chômage et petits boulots. Ce sont à ces jeunes en grande difficulté sortis du système scolaire depuis au moins un an que s'adressent les écoles de la deuxième chance. Organisées en associations, ces écoles sont issues d'un concept promu par Edith Cresson en décembre 1995, alors qu'elle était commissaire européen chargée de la recherche, de l'éducation et de la formation. La première école a vu le jour, en France, à Marseille, en 1997, On en compte aujourd'hui huit créées à l'initiative des chambres consulaires et des élus locaux. Structurées en réseau, elles sont dotées d'un statut associatif et ont accueilli, en 2004, plus de 1 500 élèves.

À l'école de la deuxième chance de Seine-Saint-Denis, antenne de Rosny-sous-Bois, un jeune Haïtien de 19 ans n'ose pas écrire au tableau. «Je

vais écrire en chinois, Madame», lance-t-il, inquiet à la formatrice. Arrivé en France en mai 2003, il a interrompu sa scolarité en 3<sup>ème</sup>. C'est la mission locale de Clichy-sous-Bois où il habite qui l'a orienté vers l'école.

*«J'aimerais apprendre la plomberie mais je dois faire une remise à niveau en français et en mathématiques»*, dit-il.

Dans ces écoles, la formation se fait en alternance. À Rosny les élèves passent deux semaines en stage et deux semaines à l'école. Ils reçoivent une rémunération de 320 euros versées par le conseil régional au titre de la formation professionnelle, qui peut être complétée par d'autres sources de financement.

Les jeunes viennent dans ces écoles parce qu'ils ne peuvent pas accéder à des filières classiques d'apprentissage du fait de leur faible niveau. Ici, on leur dispense un enseignement individualisé avec une progression adaptée. Ils reçoivent une formation en français, en mathématiques, en informatique, en connaissance du monde contemporain, vie sociale et professionnelle, théâtre mais aussi philosophie. La plupart des élèves ne sont pas d'origine européenne. Cette matière leur permet d'aborder les questions des religions ou encore des discriminations sous un angle qui n'est ni celui de la morale, ni celui de l'histoire.

*«Avant je savais faire les divisions»*, explique une jeune femme de 22 ans, qui *«n'aimait pas l'école»*. *«Mais j'ai oublié tout ce que j'avais appris. J'ai redoublé, le CP et la 4-ème, raconte-t-elle. Après le collège, j'ai été orientée vers un BEP de secrétariat que j'ai loupé de justesse. Ce n'était pas mon truc, je dormais en cours»*. Elle a fait des petits boulots: serveuse dans la restauration rapide, dans une boulangerie, hôtesse d'accueil, employée dans une entreprise de nettoyage. *«Plus tard, j'aimerais bien être adjointe de sécurité dans un commissariat. J'ai déposé mon dossier, on verra»*, explique-t-elle. La plupart des jeunes qui fréquentent l'école ne sont pas au clair sur ce qu'ils veulent faire. À Rosny, on les aide à construire un projet professionnel, à trouver un stage en fonction de leur souhait et à repérer leurs besoins de formation. S'il le faut, on les aide aussi à réorienter leur choix.

### **Accidentés de la vie**

Un autre élève de 20 ans, prénommé Djamel croît avoir trouvé sa voie. *«J'ai passé un BEP électronique que j'ai raté, mais j'ai décidé de changer d'orientation. Je voudrais devenir aide-soignant»*. Il a apprécié son premier stage dans une association qui dispense de l'aide aux devoirs. Mais le jeune homme est conscient de ses manques. *«Il faut que je m'améliore: j'écris direct, je ne mets pas les ponctuations»*.

Une partie des jeunes qui arrivent à l'école de la deuxième chance sont des accidentés de la vie. Dans les écoles de la deuxième chance on a à faire à une population très fragile, exposée au chômage et aux ruptures sociales . C'est le cas d'une jeune d'origine malienne de 23 ans, qui requiert l'anonymat. Elle a interrompu sa scolarité en 3<sup>ème</sup> à 15 ans. *«Mon père m'a envoyé au village avec ma sœur de 13 ans pour les vacances de printemps. Le jour de notre arrivée au Mali, il nous a dit que nous ne reviendrions plus en France.»* Au Mali, la jeune femme a failli mourir du paludisme. Au bout de trois ans, elle est revenue en France pour être mariée de force à son cousin. *«J'en veux énormément à mes parents, ils ont gâché ma vie, ma scolarité».*

Aujourd'hui, la jeune femme a quitté son mari et veut prendre un nouveau départ, avoir son appartement à elle. *«Je viens ici pour la remise à niveau, explique-t-elle. Je ' n'ai jamais été très bonne en maths. En français, ça va: je lis beaucoup».*

Sa préoccupation principale est de trouver du travail à durée indéterminée: *«un métier tout simple, même caissière».*

Les écoles de la deuxième chance affichent un taux de réussite de 64 %, soit que les jeunes accèdent à un emploi (CDI ou CDD), à un contrat de professionnalisation, ou qu'ils s'orientent vers une formation qualifiante ou diplômante.

Ce taux de réussite apparaît performant au regard de la précarité sociale des jeunes concernés. *«La plupart des jeunes accueillis ne pourraient pas bénéficier d'autres systèmes d'insertion qui demandent un niveau minimal»*, estime Olivier Jospin, fondateur de l'école de Seine-Saint-Denis. Financées par les communes, les départements, les régions, le fonds social européen et les entreprises par le biais de la taxe d'apprentissage, les écoles de la deuxième chance ne reçoivent pas de fonds d'État sinon de façon très marginale.

#### **45 000 jeunes sans qualification, en 2004**

En 2004, 45 000 jeunes ont quitté le système scolaire sans qualification environ 6 % d'une classe d'âge. Niveau d'étude. Ils ont interrompu leur scolarité au cours du collège, en fin de 3<sup>e</sup> ou au cours de leur première année de préparation du CAP ou du BEP. Près d'un tiers ont passé leur brevet national des collèges avec succès. Entrée dans la vie active. Ils apparaissent particulièrement fragilisés sur le marché de l'emploi. Selon l'enquête «Génération 2001» menée par le Centre d'études et de recherches sur les qualifications (CEREQ), les 58 000 jeunes qui ont quitté en 2001 le système éducatif sans qualification étaient pour 40 % d'entre eux au chômage trois ans après leurs premiers pas dans la vie active.

**(d'après Le Monde)**

## Questionnaire

1. Qui s'adresse aux écoles de la deuxième chance? 2. Comment se fait la formation dans ces écoles? 3. Combien de jeunes ont-ils quitté le système scolaire en 2004?

### TEXTE 6

#### Mots et expressions:

payer sa tournée – платить за всех

modique – скромный, незначительный

pilier (m) – завсегдатай

pastis (m) – анисовый ликёр

magot (m) – макака

immuable – неизменный, незыблемый

se maintenir – поддерживаться, сохраняться

gloutonnerie (f) – обжорство

élogieux – хвалебный

### A table

#### Les cafés

Les cafés, qui s'appelaient d'abord des «maisons de café» s'ouvrirent lorsque le café (la boisson) fut introduit en France, à partir du milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. Assez rapidement, le nom de «café» s'étendit à tous les commerces où l'on consommait des boissons, y compris des boissons alcoolisées. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, les cafés étaient des endroits privilégiés, où l'aristocratie et la bourgeoisie allaient s'informer, se cultiver, prendre part à des débats. C'étaient de véritables centres d'animation intellectuelle et politique. Apparurent ensuite les cafés-concerts, puis les café-théâtres.

Dans les villages et les petites villes, les cafés sont restés très longtemps un des principaux lieux de la vie sociale. C'est au café qu'on se retrouvait - surtout les hommes – pour «boire un coup», et même plusieurs, chacun payant sa «tournée» à tour de rôle! Bien souvent, dans les petits villages, le café-buvette était aussi l'épicerie, la boulangerie, le marchand de tabac et de journaux. On y trouvait tout, à n'importe quelle heure. Le café était donc l'attraction principale, et parfois unique, du village. C'est là qu'on apprenait les nouvelles, qu'on discutait de tout et de rien, de la pluie et du beau temps, ou que l'on refaisait le monde en parlant politique! L'été, on s'installait dehors en terrasse et on jouait aux boules, avant et après le dîner. Pour un prix

modique, on pouvait passer quelques instants ou rester pendant des heures au café, retrouver l'ambiance chaleureuse des copains de bistrot, ou au contraire s'installer tranquillement dans un coin en lisant le journal ou en rêvant.

Mis à part quelques joueurs de cartes (généralement âgés) et quelques «piliers de bistrots» (les ivrognes), les gens fréquentent de moins en moins les cafés, qui sont en train de disparaître massivement. Dans les villes, il y a de moins en moins de «cafés de quartier», ceux qui étaient fréquentés par des habitués. Dans de nombreux villages, il n'y a souvent plus un seul café. Si toutefois il existe encore un grand nombre de cafés dans les villes, leur fonction a changé, leur clientèle également. On y va pour une raison précise et de moins en moins pour passer le temps. On s'arrête quelques minutes au «café du coin» pour prendre un café «au comptoir», le matin avant de commencer à travailler ou après le déjeuner avec des collègues. On y avale à toute vitesse un sandwich à l'heure du déjeuner. On se donne rendez-vous dans un café, parce que c'est commode. Les cafés qui subsistent sont effectivement souvent les cafés «bien situés» – au centre des villes, près des gares ou des cinémas, dans des lieux très animés, parce que ce sont des lieux de rendez-vous en particulier pour les jeunes. On peut y passer un long moment ou s'y retrouver avant d'aller ailleurs. Un certain nombre de grands cafés sont des «café-tabac-PMU», fréquentés par les fumeurs et les joueurs de tiercé. On a vu aussi se créer quelques bistrots à thème: les bars à bières.

La belle saison est l'époque où les cafés sont le plus fréquentés, du moins ceux qui ont une terrasse. À Paris et dans les grandes villes, dès qu'il y a un rayon de soleil ou les soirs d'été, si le temps est doux, les terrasses des cafés sont envahies par les flâneurs. Dans le sud de la France, c'est à «l'heure du pastis», (l'heure de l'apéritif) que les bistrots se remplissent.

Les décors ont changé. Le comptoir en zinc a le plus souvent disparu, les anciennes tables «bistrot» également; ils ont été remplacés par des meubles plus modernes» (souvent plus laids, mais plus faciles à entretenir, dit-on). Et puisque ce sont des jeunes qui fréquentent principalement les cafés, aujourd'hui, on a souvent installé pour les attirer et les retenir, des jeux électroniques, des billards.

Les cafés qui ont échappé à cette transformation radicale sont pour la plupart, des cafés connus pour leur passé prestigieux, leur clientèle d'écrivains célèbres. À Paris, ce sont Les Deux Magots, Le Flore, La Closerie des lilas, La Coupole. On y va pour voir ou pour être vu. On y paie très cher le plaisir d'être dans un endroit agréable et prestigieux, dans un décor immuable fréquenté par des célébrités !

### **Les bonnes manières à table**

C'est peut-être à table que les règles de la bonne éducation se sont le plus maintenues. Bien se tenir à table impose de ne pas mettre ses mains sur les genoux ni ses coudes sur la table, de ne pas faire de bruit en mangeant ni en buvant, de ne jamais porter son couteau à la bouche.

Si on apprécie la gourmandise comme art de vivre, la glotonnerie, au contraire, est un signe de mauvaise éducation! Il est très impoli de commencer à manger avant que tout le monde ne soit servi. Les invités doivent attendre que la maîtresse de maison ait commencé à manger ou leur ait proposé de le faire. Ils doivent éviter de se jeter sur les plats comme s'ils étaient affamés, mais peuvent néanmoins se resservir pour montrer qu'ils apprécient ce qui leur est offert. Il est de bon ton de faire des commentaires élogieux sur ce qu'on mange, sans excès toutefois.

### **Questionnaire**

1. Comment les cafés s'appelaient-ils d'abord? 2. Quand le café (la boisson) fut-il introduit en France? 3. Quels cafés a-t-on vu se créer? 4. Les cafés, où se situent-ils? 5. Quels cafés ont-ils échappé à la transformation radicale? 6. Quelles sont les bonnes manières à table?

### **TEXTE 7**

#### **La Bibliothèque Nationale de France (BNF)**

L'histoire de la Bibliothèque Nationale compte des siècles. Elle remonte vers le XV<sup>e</sup> siècle, lorsque le roi français Charles V fit installer, dans la tour de la Fauconnerie du Louvre, sa bibliothèque particulière qui comptait 917 manuscrits; alors qu'à cette époque-là il y avait très peu de livres en circulation. Nous parlons alors de la naissance d'une bibliothèque royale. Mais le vrai fondateur en était Louis XI (roi de 1461 à 1483), car à partir de son règne, la collection est soigneusement conservée et enrichie par des manuscrits d'Antiquité et des premiers imprimés, rapportés des guerres d'Italie.

Puis, transportée à Amboise et plus tard à Blois, la future Bibliothèque nationale s'est enrichie de la collection de François I<sup>er</sup>, assemblée à Fontainebleau. Ramenée à Paris avec de nouvelles collections, elle a ouvert ses portes aux savants et aux curieux, une fois par semaine, de 11 heures à 1 heure de l'après-midi. À l'époque, le bibliothécaire en était un abbé, nommé par le roi en 1719.

Plus tard, sous le règne de Napoléon III, la Bibliothèque devint impé-

riale. Elle fut agrandie et transférée rue de Richelieu, dans le 2<sup>e</sup> arrondissement, rue des Petits-Champs. C'est alors qu'on lança le catalogue général des livres imprimés, dont la partie consacrée aux «auteurs» ne fut terminée qu'en 1981 !

Déjà au XX<sup>e</sup> siècle, la Bibliothèque est installée un peu partout, dans Paris et à Versailles. Le nombre des ouvrages déposés va toujours croissant, avec 390 en 1780 et 45 000 en 1993! Il en est de même pour le nombre de visiteurs. Un autre problème, c'est la conservation des ouvrages. Vers la fin du XIX siècle, on fabriquait le papier avec de la pâte à bois et non plus du chiffon. Le papier commence à s'abîmer avec le temps. Comme résultat, parmi les deux millions d'ouvrages français publiés entre les années '70 du XIX siècle et 1960 et conservés à la Bibliothèque nationale, 90 000 étaient définitivement perdus et encore plus d'un million sont en danger jusqu'à présent.

Le problème devenant de plus en plus aigu et urgent, le président François Mitterrand propose, en 1998, de construire une très grande bibliothèque, qui soit munie des technologies les plus modernes, avec Internet, et ouverte à tout le monde.

Parmi les projets présentés on choisit celui de l'architecte Dominique Perrault. Il propose de placer, sur un socle évidé, quatre tours d'angle en forme de livres ouverts, chacune haute de 80 mètres. Elles abritent 7 étages de bureaux protégés par des volets de bois mobiles et encore 11 étages pour les stocks, appelés magasins, toujours protégés par des panneaux de bois et des matériaux insolents. Et au milieu des tours, on peut se reposer en paix dans un jardin public de plus d'un hectare.

À l'intérieur, il y a une grande salle de 2 000 places équipée de 500 000 volumes est ouverte à tous et une autre salle pouvant accueillir 1600 chercheurs. La capacité de la Bibliothèque nationale a été multipliée par six. On y compte au total plus de 13 millions de livres et d'imprimés, environ 350 000 périodiques et 250 000 manuscrits, dont le plus ancien, un manuscrit égyptien, qui est aussi le plus vieux livre du monde, fut rédigé vers 2000 avant notre ère. Il est appelé «le papyrus Prisse». La Bibliothèque renferme aussi des livres rares et précieux, des ouvrages dans lesquels les auteurs ont porté des corrections ou ceux que des personnalités célèbres ont annotés.

Pour conserver les collections, un système de préservation n'a pas cessé d'être développé au fil des siècles. Les techniques étaient différentes: d'abord, c'était la reliure, puis on a passé à la reproduction des ouvrages abîmés et enfin on a fait recours aux traitements chimiques. Maintenant, certains documents sont reproduits en microfiches et microfilms. A l'inté-

rieur des magasins, où la température est maintenue à 18 °C, on a imaginé un système de climatisation et de conservation. On a même pensé à organiser des ateliers pour retirer l'acidité du bois avec lequel on fabrique le papier.

Quelle est donc la tâche primordiale d'une bibliothèque, et surtout de la Bibliothèque nationale de France ? C'est bien le catalogue, dans lequel chaque ouvrage est documenté selon son auteur, sa forme, son contenu et parfois même son histoire. Le catalogue de la Bibliothèque de France sert de référence pour connaître tous les documents édités en France pendant les siècles passés et surtout à présent.

C'est grâce à l'informatique que la BNF est devenue la bibliothèque de toute la France. Elle est reliée aux autres réseaux du globe et collabore avec les bibliothèques du monde entier. Sur Internet, on peut trouver la localisation des millions de documents dans les plus grandes bibliothèques de France et consulter à distance 50 000 collections de la Bibliothèque.

Maintenant, la Bibliothèque Nationale, c'est à Tolbiac, mais il n'y a pas longtemps, elle se trouvait dans le 2<sup>e</sup> arrondissement de Paris rue de Richelieu. Le déménagement de la rue de Richelieu à Tolbiac a duré 54 mois, et à présent les trésors de la Bibliothèque sont repartis en 180 kilomètres d'étagères d'imprimés. Aujourd'hui, les salles de la rue de Richelieu abritent la plus variée et la plus riche collection du monde d'estampes: 12 millions de cartes postales, de photos, d'affiches, de dessins, même de cartes à jouer, d'échantillons de tissu ou de papier peint voisinent à des gravures signées Rembrandt, Toulouse-Lautrec et d'autres maîtres. Vous y trouverez 800 000 cartes et plans, dont la plus ancienne est la carte marine occidentale. C'est la carte «pisane» rédigée dans les années 1200. Dans la rue de Richelieu se trouve aussi le département des Monnaies, Médailles et Antiques, qui est né de la collection des rois de France. On y trouve «l'écu d'or» de Saint-Louis (1266–1270), le «mantelet d'or» de Philippe IV (1305), la «couronne d'or» de Philippe VI (1340), avec encore plus de 530 000 monnaies et de médailles.

## Questionnaire

1. Qui était le vrai fondateur de la Bibliothèque Nationale de France?
2. Qu'est-ce qu'elle se présente aujourd'hui?
3. Quels livres renferme la Bibliothèque?
4. Quelle est la tâche primordiale de la Bibliothèque nationale?
5. Que les salles de la rue de Richelieu abritent-elles aujourd'hui?

## TEXTE 8

### **Mots et expressions:**

l'INSEE – l'Institut national de la statistique et des études économiques –  
Национальный институт статистики и экономических исследований

une famille monoparentale – неполная семья

concevoir – зачать

### **La France, championne des naissances en Europe**

La France conserve sa vitalité démographique. Sa population au 1<sup>er</sup> janvier 2008 était de 63,8 millions d'habitants, selon le dernier recensement de l'INSEE. 64,5 avec les habitants des collectivités d'outre-mer (ex TOM).

En 2007, 816 500 naissances ont été enregistrées contre 526 500 décès, ce qui porte le solde naturel à + 290 000 sur l'année. Le solde migratoire est estimé par l'INSEE à + 70 000 en France métropolitaine et +1000 dans les départements d'outre-mer. Ainsi, la population française a augmenté de 361 000 personnes sur un an (+0,6 %). La France conserve donc le rang de deuxième État le plus peuplé de l'Union européenne, derrière l'Allemagne (82 millions d'habitants) et devant le Royaume-Uni (60,9 millions d'habitants).

La France reste championne des naissances en Europe. Son indice de fécondité s'est établi à 1,98 enfant par femme en 2007. Malgré un léger repli par rapport à 2006 (2 enfants par femme), il reste largement supérieur à la moyenne enregistrée ces 25 dernières années. Et bien supérieur à la moyenne européenne, de 1,52 enfant par femme. Il n'est ainsi que de 1,35 au Portugal ou de 1,32 en Allemagne.

En 2007, les nouveaux-nés ont majoritairement été conçus hors mariage. Les naissances hors mariages représentent 50,5 % de l'ensemble, contre moins de 40% il y a dix ans. L'âge moyen de la maternité continue d'augmenter et atteint quasiment 30 ans. La part des procréations passés 35 ans ne cesse de progresser et atteint les 21,1 % de l'ensemble.

Malgré cette fécondité, la France poursuit son vieillissement. Les Français de plus de 65 ans sont plus nombreux et atteignent 16,3 % de la population totale, contre 14,6 % en 1994. L'espérance de vie a encore progressé en 2007 de trois mois, comme en 2006. Un garçon né en 2007, dans les conditions de mortalité à chaque âge observées actuellement, vivrait 77,5 ans et une fille 84,4 ans. Bien que plus nombreux, les moins de 20 ans voient au

contraire leur part dans la population totale diminuer. Elle est de 24,9 % en 2007, contre 26,7 % en 1994.

Le recensement de l'INSEE a également permis de mesurer une baisse des mariages. Après le pic de 300 000 mariages enregistrés en 2000, leur nombre ne cesse de diminuer d'années en années. En 2007, il atteint 260 000. À l'inverse, les familles monoparentales et les ménages composés d'une seule personne sont de plus en plus nombreux. «Lorsque l'on frappe à la porte d'un logement, une fois sur trois, c'est une personne seule qui l'habite», résume Guy Desplanques, chef du département de démographie de l'INSEE.

## TEXTE 9

### Mots et expressions:

en-cas (m) – запас

combler – заполнять

viennoiserie (f) – сдоба

crudités (f) – сырые овощи и фрукты

convivialité (f) – гостеприимство

raclette (f) – блюдо из плавленого сыра

cassoulet (m) – рагу (из бобов с птицей или мясом)

paella (f) – паэлья (блюдо из мяса, рыбы, риса и овощей)

cous-cous (f) – кускус

### Les Français et la nourriture

Les Français prennent de plus en plus l'habitude de manger n'importe où: lieu de travail, rue, voiture, transports en commun, espaces publics ...

32 % prennent leur repas de midi sans se mettre à table.

37 % mangent ou boivent dans la rue au moins une fois par mois.

32 % consomment parfois des produits amenés sur leur lieu de travail, contre 26 % en 1992.

Un peu plus d'un sur quatre mange au moins une fois dans les transports en commun au cours d'une semaine.

La part des repas pris hors du foyer s'est accrue; 70 % des Français ont mangé au moins une fois hors de leur domicile en semaine 2001, contre 59 % en 1996. Un tiers des actifs rentrent chez eux pour déjeuner (surtout des habitants de petites villes, commerçants, artisans, petits patrons), mais 28 % fréquentent les restaurants d'entreprise et 35 % déjeunent sur leur lieu de travail. Au total, trois repas par semaine sont pris à l'extérieur contre deux

en 1970. La dépense moyenne des ménages pour les repas pris à l'extérieur était d'environ 1 000 euros en 2001, sur un budget alimentaire total de 5 400 euros, soit 18 %. La restauration collective (entreprises, écoles, hôpitaux ...) représente plus de la moitié des repas pris hors du foyer: 3,2 milliards de repas en 2000 contre 3,4 milliards pour la restauration collective. Les restaurants d'entreprise sont de plus en plus concurrencés par les restaurants commerciaux. Sur les 6,5 milliards de déjeuners pris hors domicile en 2000, 1,7 milliard seulement l'ont été sur le lieu de travail.

En 1999, les Français ont consacré en moyenne 2 h 14 min aux repas, contre 2 h 02 min en 1986. Cet accroissement concerne pour l'essentiel (12 min) les repas pris avec des amis, parents, etc. Les hommes restent 6 min de plus à table que les femmes. Le temps varie peu entre les actifs et les inactifs, mais les hommes retraités prennent 12 min de plus que les femmes. Les lycéens et les étudiants sont ceux qui passent le moins de temps à table: 2 h 03 min.

Le temps consacré au petit déjeuner («petit déj») est celui qui augmente le plus; il est aujourd'hui de 18 min par semaine contre 10 min en 1980 et 5 min en 1965; sa durée atteint 34 min le week-end, contre 21 en 1998. Celle du dîner est de 33 min en semaine et de 45 min le week-end.

Conscients de son importance nutritionnelle, les Français sont de plus en plus attachés au petit déjeuner; seuls 10% n'en prennent pas. Parmi les autres, la grande majorité (70%) choisit la version «continentale»: pain, croissants, biscottes ou des tartines avec du beurre et de la confiture, boisson chaude (café, café au lait et, plus rarement, chocolat chaud ou thé). A côté des ces ingrédients traditionnels, quelques nouveautés au petit déjeuner: les yaourts, les flocons de céréales, les fruits ou les jus de fruits. On compte 13% d'adeptes de la formule anglo-saxonne (thé, céréales, œufs, bacon, jus de fruits), 15 % de personnes pressées prenant simplement une boisson. Pour elles, le grignotage en cours de matinée (barres de céréales et autres en-cas) est un moyen de combler le déficit initial. 2 % des Français prennent leur petit déjeuner sur leur lieu de travail, 3 % au café ou chez des amis. Le week-end, 17 % des Français mangent des viennoiseries.

Les repas se déroulent de moins en moins à heure fixe, afin de prendre en compte les contraintes des différents membres du foyer, leurs activités et leurs souhaits. Cette flexibilité croissante explique que parents et enfants ne mangent pas toujours ensemble. Le grignotage en dehors des repas se généralise: 30 % des enfants prennent des en-cas à l'école et 57 % à la maison; 12 % des adultes font de même sur leur lieu de travail, 44 % à la maison.

La composition des menus tend aussi à devenir plus flexible; au cours des repas principaux, huit personnes sur dix ne prennent pas d'entrée (sa-

lade, charcuterie, saumon fumé), contre 64 % en 1978. Les entrées traditionnelles deviennent d'ailleurs souvent des plats principaux (viande ou poisson accompagné de légumes) et les plats froids (crudités) sont plus fréquents. 40 % des repas pris à domicile sont des repas principaux élaborés, 23 % des repas simples, 16% des repas rapides. Cependant, pour plus de 80 % des Français, les repas de midi et du soir comprennent au moins deux plats. Trois Français sur quatre accompagnent ces repas de pain.

Les dernières années, la consommation de pain a subi une baisse régulière; 165 g par jour et par personne en 2001, contre 200 g en 1980, 500 g en 1945. Elle se maintient aujourd'hui grâce à la croissance des spécialités (pain complet, pain polonais, pain aux raisins, aux noix ...). Les hommes consomment deux fois plus de pain que les femmes, les cadres supérieurs deux fois moins que les agriculteurs. La baguette représente encore 80 % des achats.

De plus en plus, les goûters d'anniversaire se développent. Dans les classes moyennes, dès l'âge de la maternelle, les enfants invitent chez eux leurs amis, comme les adultes, par téléphone ou par invitation écrite. Des jeux, parfois un spectacle, accompagnent ce goûter exceptionnel. Les invités apportent un petit cadeau (et parfois en reçoivent aussi). Fait nouveau, en ville, le goûter d'anniversaire a parfois lieu dans des restaurants de restauration rapide qui attirent leur jeune clientèle, en leur donnant de petits jouets colorés.

Les repas quotidiens prennent de moins en moins de temps et sont adaptés aux envies des uns et des autres. Ils sont de plus en plus différenciés des repas de fête. Les repas de fête restent un moment où l'on célèbre le plaisir d'être ensemble et où l'on prend son temps. Ce sont aussi des moments gastronomiques où s'illustre le savoir-faire culinaire de chacun. Les produits utilisés sont généralement de meilleure qualité, plus traditionnels ou parfois plus exotiques. Un repas de fête se compose de cinq plats: une entrée ou hors-d'œuvre, un plat principal (viande, volaille, poisson) accompagné de légumes, une salade, du fromage et un dessert.

Si les repas familiaux conservent la tradition, les repas entre amis peuvent être thématiques c'est la convivialité autour d'un plat unique (fondue, raclette, cassoulet, choucroute, paella, cous-cous ...).

## Questionnaire

1. Quelle habitude les Français prennent-ils de plus en plus? 2. Combien d'heures les Français ont-ils consacré aux repas en 1999? 3. Pourquoi la consommation de pain a-t-elle subi une baisse régulière les dernières années? 4. Qu'est-ce qui se développe de plus en plus?

## TEXTE 10

### Mots et expressions:

BD-bandes (f) dessinées – КОМИКСЫ

### L'américanisation de la culture française - la menace est réelle ?

L'introduction de la culture américaine en France à travers le cinéma, la musique, la télé a une longue histoire. Elle s'est surtout développée après la Seconde Guerre mondiale. Ce phénomène correspond à la nouvelle hégémonie politique et économique américaine.

Aujourd'hui, tous les pays du monde, et surtout les pays européens – l'Italie, l'Espagne, l'Allemagne et la France – sont soumis à une agressivité culturelle des États-Unis. La culture américaine a pénétré dans tous les domaines de la vie de la société, de la vie quotidienne.

La France et les Français se sentent même menacés dans leur identité nationale. En France, se développe un fort courant de l'antiaméricanisme. La culture de masse américaine est considérée comme la plus consommatrice, et l'on craint que la France ne devienne une consommatrice passive des produits USA.

Ces craintes sont-elles réelles? Est-ce que la culture française peut être submergée-par la celle des États-Unis? On doit d'abord essayer de faire une analyse des dimensions de l'expansion culturelle américaine en France.

L'américanisation touche surtout les jeunes qui sont plus sensibles aux courants modernes. L'américanisation est bien présente dans le mode de vie des Français et particulièrement dans leurs assiettes et leurs vêtements.

Selon un sondage sur l'américanisation, réalisé dans un lycée français, 81 % des étudiants mangent au McDonalds 3 fois par mois, et 98 % consomment des aliments d'origine américaine (ketchup, céréales, snickers, etc.). Et selon une étude de 2003, concernant les marques alimentaires préférées des Français, Coca Cola, le numéro 1 mondial de l'eau gazeuse, occupe la première place en France.

Et les vêtements qu'on porte? Les marques revenant le plus souvent sont Nike, Levi's, Reebok, Puma, Calvin Klein, Tommy Hilfiger, GAP, etc.

Et la cosmétique, les produits de beauté qu'on utilise? Même la pâte dentifrice est Colgate.

La fréquentation des salles de cinéma projetant des films américains a progressé, passant de 35 % à 57 %. Le marché du film français a chuté dans les mêmes proportions. Parmi les films récents qui ont réalisé le plus d'entrées en France on peut citer King Kong, Mémoires d'une Geisha, Harry

Potter et la Coupe de Feu, Le Lion, La Sorcière Blanche et L'Armoire Magique, Le Secret de Brokeback Mountain, La Pantère Rose.

Mais le cinéma français s'est maintenu, alors que 80 % du cinéma européen est tombé aux mains d'Hollywood. En 2005, la part de marché du cinéma français en France était de 37 % (troisième meilleur score depuis 10 ans), même si le cinéma américain est resté dominant, avec une part de marché de 46 %. Et en 2004, le film qui a réalisé le plus d'entrées en France, était le film français Les Choristes qui est arrivé loin devant les productions américaines.

La télé française est aussi occupée par les héros de la culture de masse américaine. Sur trois chaînes de télévision, on projette 53 séries USA dont les titres nous sont parfaitement connus: Friends, The X-Files, La Loi de Los Angeles, Sex and the City, etc.

En ce qui concerne la musique, parmi les artistes les plus diffusés, les plus téléchargés sur l'Internet (et donc les plus écoutés dans les baladeurs numériques iPod) viennent Madonna, Black Eyed Peas, Eminem, Pink, James Blunt, Shakira et Britney Spears. Pour protéger la musique française de l'invasion anglo-américaine, le gouvernement a même déterminé des quotas qui limitent le passage de musique populaire américaine sur les ondes de radio. La conquête américaine, l'offensive culturelle après le cinéma et les séries télévisées, passe par le «vieux» média du livre. Malheureusement, il s'agit, sauf rares exceptions, de livres de fabrique stéréotypés, fondés sur les canons du mythe américain. Il symbole de la conquête anglo-américaine dans le domaine de la littérature c'est la série des livres sur Harry Potter écrite par J. K. Rowling. On connaît les chiffres vertigineux qui accompagnent cette folie éditoriale. C'est vraiment impressionnant: plus de 19 millions d'exemplaires des 6 premiers tomes d' Harry Potter ont été vendus en France.

Les BD américaines sont aussi très populaires en France. La plupart des jeux vidéo tellement adorés en France comme dans le monde entier sont fondés sur des sujets américains et exploitent les idées et les valeurs de la culture américaine.

À cause de l'invasion de la langue anglaise, une nouvelle langue a même apparu – le «franglais». Le nombre d'anglicismes en français augmente toujours. En 1999, on en a recensé 8 000 .

La culture fait une partie intégrante de la vie de la société. La langue et la culture françaises sont les éléments essentiels de l'identité nationale. On ne peut pas nier que la culture américaine influence celle de France. L'américanisation est une partie de la globalisation et de la mondialisation qui ont lieu de nos jours.

Cette américanisation peut entraîner une standardisation et une uniformisation des peuples et des cultures. On doit résister à l'invasion culturelle des Etats-Unis. Mais on doit se rendre compte que la civilisation d'aujourd'hui – et la civilisation française ne fait pas l'exception – ne peut pas se passer sans culture américaine. Certains produits américains – et certains mots américains – sont devenus incontournables en France: la Cola, la musique pop et rock. On doit essayer de trouver limites entre globalisation inévitable et même nécessaire et colonisation culturelle. On ne doit pas rejeter les performances de la culture américaine. On doit être prêt à s'intégrer, comprendre et accepter des cultures différentes.

### Questionnaire

1. Pourquoi est-ce que l'américanisation touche surtout les jeunes? 2. Où l'américanisation est-elle bien présente? 3. Quelles marques préfèrent les Français? 4. Que l'américanisation peut-elle entraîner?

### TEXTE 11

#### Mots et expressions:

foyer (m) – семья

récent – недавний, новый

#### **La télévision: le premier loisir des Français ou une source de connaissances pour les enfants ?**

Si vous demandez un lundi matin à vos élèves ce qu'ils ont fait pendant leur week-end, invariablement, les trois quarts vous repondront «J'ai regardé la télé». Si vous leur demandez alors de vous raconter ce qu'ils ont vu, vous risquez d'être déçu: réponses évasives ou fantaisistes, explications qui se noient dans les détails et oublient l'essentiel.

Comment expliquer alors ce paradoxe? Ce média si puissant, si riche et si attractif est-il condamné à ne rester qu'un moyen de distraction ou peut-il devenir une véritable source de connaissances pour les enfants?

Qu'on le veuille ou non, la télévision fait désormais partie de notre quotidien et de celui des enfants. Aujourd'hui, plus de 96 % des foyers possèdent un téléviseur.

Selon une étude récente, les Français de 6 à 17 ans passent une heure et demie par jour en moyenne devant la télévision, certains d'entre eux y con-

sacrent même plus de 4 heures. Si l'école reste donc pour la plupart des enfants leur première activité (l'écolier français passe plus de 900 heures en classe), la télévision suit d'assez près, la durée d'écoute annuelle des moins de 18 ans approchant les 550 heures.

Trônant la plupart du temps dans la salle à manger, et parfois même jusque dans la chambre à coucher (selon la même étude, 28 % des petits Français ont une télé dans leur chambre), elle entre en effet dans l'intimité quotidienne de la vie domestique. La télévision tend à devenir la maîtresse de maison autour de laquelle s'organise et se déploie la vie quotidienne.

Que pouvons-nous faire pour que la télévision soit une véritable source de connaissances pour les enfants?

Première condition: faire prendre conscience aux enfants que la télé n'est pas qu'un moyen de distraction mais aussi une source de connaissances. L'étude des magazines télé peut aider à cette prise de conscience en mettant en évidence la richesse et la variété des programmes.

Deuxième condition: développer les compétences méthodologiques des enfants. Faire preuve d'attention, être capable de fixer son attention, de mémoriser, de prendre des notes, de faire un compte-rendu ou un résumé d'émission, de fabriquer une affiche récapitulative, de communiquer les informations recueillies aux autres.

Troisième condition: développer l'esprit critique des enfants, c'est-à-dire demander aux enfants de venir présenter une émission qu'ils aiment aux autres les incite à prendre position et à argumenter sur les raisons pour lesquelles ils l'apprécient.

Quatrième condition: donner du sens aux informations. Pour cela, il faut les relier aux activités et aux pratiques des enfants ainsi qu'à leur savoirs intérieurs. Provoquer la réflexion en incitant les enfants, avant le visionnement, à se poser les questions auxquelles l'émission devrait répondre et, après le visionnement à débattre sur ce qu'ils ont vu, aide aussi à donner du sens aux programmes diffusés.

## **Questionnaire**

1. Est-ce que la télévision peut devenir une véritable source de connaissances pour les enfants? 2. Combien d'heures passent les Français de 6 à 17 ans en moyenne devant la télé par jour? 3. Quelles sont les conditions pour que la télé soit une véritable source de connaissances pour les enfants?

## TEXTE 12

### **Mots et expressions:**

natalité (f) – рождаемость

subvenir – помочь, поддержать кого-либо

### **La France fait encore preuve de vitalité démographique**

L'Union européenne est la troisième puissance démographique du monde, loin derrière la Chine (1,3 milliard d'habitants) et l'Inde (un milliard). La zone euro est constituée de tous les pays de l'Union, excepté le Royaume-Uni, le Danemark et la Suède. La population globale de l'Europe a augmenté de 0,4% en 2001, principalement grâce à son solde migratoire. Le groupe des cinq pays les plus peuplés d'Europe – Allemagne, Royaume-Uni, France, Italie et Espagne – totalise à lui seul plus des trois quarts de la population européenne.

On le savait, l'Europe vieillit : les filles nées en 2020 vivront quarante-quatre ans en moyenne et les garçons soixante-quatorze ans. En 2010 lorsque les enfants du baby boom commenceront à se retirer de la vie professionnelle, les retraités représenteront 27 % de la population européenne contre 16 % aujourd'hui. Pourtant, le mariage, même tardif, reste une valeur sûre en Europe. On s'est beaucoup marié au Danemark en 2001, avec 6,6 mariages pour 1 000 habitants, moins en Suède et en Belgique où seulement quatre personnes sur 1 000 se sont passées la bague au doigt. On divorce généralement beaucoup plus dans les pays du nord de l'Europe comme la Finlande, le Danemark, la Suède ou le Royaume-Uni. À l'inverse, il y a moins d'un divorce pour 1 000 habitants en Grèce, Irlande et Italie, même si cette proportion est en hausse. Enfin, la mortalité excède les 10 décès pour 1000 habitants en Belgique, au Danemark, Allemagne, Suède Royaume-Uni et Portugal, contre 7,7 en Italie, principalement parce que la population des pays du nord de l'Europe est encore, pour l'instant, plus âgée qu'au sud.

Contrairement aux préjugés, c'est en Italie et en Espagne que les femmes ont le moins d'enfants et au Danemark, Irlande et Norvège qu'elles en ont le plus. On distingue deux groupes de pays à natalité différente: les pays à natalité basse, Espagne, Italie et Grèce, et les pays à natalité haute comme l'Irlande, la France ou les Pays Bas, les pays du Sud sont encore en période de transition démographique et leur taux de natalité commence à remonter.

La population européenne commencerait à décliner dès 2020. Et, tenant compte de l'élargissement de l'Union européenne, on devrait dépasser ce

stade vers 2015, les pays de l'Est ayant une natalité encore plus basse que celle des pays européens. On le voit, le problème du manque d'actifs pour subvenir aux besoins des personnes âgées se pose à très court terme. Outre le défi du coût des retraites, il revient aux Etats européens de trouver une solution, qu'elle passe par l'immigration, par une part plus importante des femmes et des plus de 60 ans dans la vie active, ou par une politique familiale favorisant naissances et familles nombreuses.

### **Questionnaire**

1. Grâce à quoi la population globale de l'Europe a-t-elle augmenté en 2001? 2. Pourquoi le mariage, même tardif, reste-t-il une valeur sûre en Europe? 3. Pourquoi la population européenne commencerait-elle à décliner vers 2015? 4. Quelles solutions revient-il de trouver aux Etats européens pour résoudre le problème du manque d'actifs?

### **TEXTE 13**

#### **Mots et expressions:**

chlorure (m) de mercure – сулема  
dissuader – отговаривать  
alarmiste – панический  
dioxide (m) de carbone – двуокись углерода  
augurer – предвещать  
intraitable – неуступчивый  
contestation (f) – спор, пререкание  
effet (m) de serre – парниковый эффект

### **L'environnement, enjeu planétaire**

Dès la fin du XIV<sup>e</sup> siècle, des mesures sont prises en Angleterre contre les pollutions de l'air et de l'eau et c'est en 1700 qu'est intenté en Italie le premier procès pour pollution contre une manufacture de chlorure de mercure. En 1853, l'action engagée par divers écrivains et par les peintres de Barbizon aboutit à la création d'une zone protégée dans la forêt de Fontainebleau. La croissance industrielle, longtemps assimilée au progrès, a ensuite engendré de graves déséquilibres nuisibles à l'environnement, et les revendications «écologiques» sont devenues courantes dans les discours des groupes «alternatifs» nés dans les années soixante.

Les campagnes contre l'énergie nucléaire ou les manifestations contre

l'extension du camp militaire du Larzac ont popularisé la contestation «verte», différents États la prenant en compte en créant des ministères spécialisés.

Il faut attendre les années 90 pour que la «communauté internationale» s'en préoccupe à l'occasion de plusieurs conférences. Du 1<sup>er</sup> au 12 juin 1992 se tient, à Rio de Janeiro, la première Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement. Des décisions y furent prises et plusieurs décisions importantes adoptées au cours des mois et des années qui suivirent. La Charte de la Terre tente de formuler un compromis entre la nécessaire protection de l'environnement et la croissance indispensable aux nations du Sud.

Une convention sur la biodiversité, non signée par les États-Unis, prévoit la protection de nombreuses espèces; un accord sur la protection de la forêt dissuade les pays du Sud de pratiquer une exploitation trop intensive en ce domaine, d'autant plus que les forêts intertropicales assurent le renouvellement d'une part importante de l'oxygène de l'atmosphère.

Opposés aux discours alarmistes dominants, de nombreux scientifiques, dont 52 prix Nobel, signent, la même année, l'appel de Heidelberg qui dénonce l'écologie comme «une idéologie irrationnelle opposée au progrès scientifique et industriel, nuisible au développement économique».

### **Un cri d'alarme**

Réuni en septembre 1993 à Manchester, le Sommet de la Terre lance un cri d'alarme à propos de l'effet de serre et de la réduction de la couche d'ozone. En 1995, à Berlin, la conférence réunie à l'initiative de l'ONU prévoit la réduction des émissions de gaz carbonique dans l'atmosphère mais plusieurs pays, dont les États-Unis et le Japon, refusent de s'engager dans cette voie. La Conférence de Kyoto de décembre 1997, qui réunit 168 pays, précise les conditions de la réduction des émissions de gaz à effet de serre tels que le dioxyde de carbone ou les chlorofluoro-carbones (CFC). Les États-Unis refusent toujours de s'engager et la victoire aux élections présidentielles de 2000 de G. W. Bush, soutenu par les groupes pétroliers, n'augure rien de bon sur ce point. Au cours de la conférence tenue à Bonn en juillet 2001, les représentants américains vont faire certaines concessions par rapport à l'attitude intraitable adoptée jusqu'alors; attitude qui sera confirmée lors du Sommet de Gênes.

### **Les grands accidents industriels**

Pendant longtemps, les accidents se sont limités aux explosions dans les fabriques de poudre mais le développement des activités chimiques et pétro-

lières a considérablement accru les risques et les préoccupations de sécurité industrielle sont devenues une priorité. En 1973, l'accident d'un camion citerne chargé de propane fait neuf morts à Saint-Amand-les-Eaux et, cinq ans plus tard, l'explosion d'un camion de propylène à Los Alfaques, en Espagne, fait près de quatre cents victimes. L'incendie de la raffinerie de Feyzin, survenu en 1966, fait dix-sept morts. Outre la catastrophe nucléaire de Tchernobyl, plusieurs accidents majeurs ont particulièrement frappé les imaginations. En 1976, l'usine de Seveso, installée près de Milan, laisse échapper un nuage de dioxine qui affectera plus de trente mille personnes; les risques de cancer et de leucémie seront multipliés par trois dans la zone concernée. En 1984, l'usine indienne de Bhopal connaît un accident qui fait plus de sept mille victimes.

### **Les accidents pétroliers**

La croissance continue de la production de pétrole et l'augmentation liée du trafic maritime, ont été à l'origine de plusieurs pollutions de grande ampleur. Des accidents survenus sur les lieux de forage, tels que celui de la côte californienne en 1969 ou celui du plateau continental norvégien en 1977 et 1989, ont frappé les esprits. En 1994, c'est une rupture d'oléoduc survenue dans la république des Komis, au nord de l'Oural, qui entraîne le déversement de 300 000 tonnes de pétrole dans la toundra et une pollution massive des rivières. Les «marées noires» du Torrey Canyon en 1967 sur les côtes bretonnes ou, en 1975, du pétrolier japonais Showa Maru dans le détroit de Malacca vont bientôt souligner l'ampleur du danger. En mars 1978, le naufrage de l'Amoco Cadiz pollue 350 km de côtes dans le Finistère et cause la mort de plusieurs dizaines de milliers d'oiseaux. En 1980, c'est celui du Tanio, toujours en Bretagne, avant que en 1989, en Alaska, l'Exon Valdes laisse échapper 40 000 tonnes de pétrole dans la baie du prince William, l'un des plus beaux sites encore vierges de la planète. Décembre 1999 voit enfin l'Erika se briser au large de Belle-Île, polluant toute une partie du littoral atlantique de la France, du sud du Finistère aux côtes de Vendée.

### **Questionnaire**

1. Qu'est-ce qui a engendré de graves déséquilibres nuisibles à l'environnement? 2. Quels accidents ont-ils accrus les dernières années?

## TEXTE 14

### Mots et expressions:

édulcorant (m) – подсластитель

avertir – предупреждать

laxatif – слабительный

### Chewing-gum nuit à la santé?

Des chercheurs ont rappelé que les chewing-gums sans sucre contiennent très souvent un édulcorant appelé sorbitol, et qui pris en grande quantité peut avoir des effets secondaires assez préoccupants, dont des diarrhées chroniques, des douleurs abdominales et des pertes de poids importantes.

De nombreux chewing-gums sans sucre contiennent un édulcorant appelé sorbitol. Le sorbitol est très peu absorbé par le petit intestin. Un article publié dans *British Medical Journal* avertit des dangers de la consommation excessive du sorbitol.

Cet avertissement intervient après que des médecins aient eu à traiter deux patients souffrant de diarrhée chronique, de douleur abdominale et de perte de poids dangereuse. Après plusieurs enquêtes qui n'ont pas permis d'identifier pourquoi les patients perdaient tant de poids et avaient ces douleurs, une analyse détaillée de leurs habitudes alimentaires a permis de découvrir le problème: les patients mangeaient trop de chewing-gums contenant du sorbitol.

Un des deux patients, une femme de 21 ans, mangeaient l'équivalent de 18 à 20 g de sorbitol par jour. Elle mâchait en effet près de 15 à 18 chewing-gums chaque jour. L'autre patient, un homme de 46 ans, mâchaient 20 chewing-gums par jour, et consommait ainsi près de 30 g de sorbitol.

Dès que la prise de sorbitol a été arrêtée, les deux patients ont vu leur état s'améliorer: ils ne souffraient plus de diarrhées et ont retrouvé leur poids normal.

Les auteurs ont indiqué que les consommateurs ne sont pas souvent au courant des effets secondaires possibles du sorbitol, même si tous les détails sont donnés sur les étiquettes des produits qui contiennent du sorbitol. Quand les consommateurs ont des problèmes gastriques, ils ne savent pas toujours que ces problèmes peuvent être liés à l'effet laxatif du sorbitol.

Les auteurs concluent que la consommation de sorbitol peut non seulement provoquer une diarrhée chronique ou des douleurs abdominales, mais peut aussi engendrer des pertes de poids dangereuses.

Le sorbitol est métabolisé lentement par l'organisme.

Le sorbitol tient son nom du sorbier dont les baies contiennent beaucoup de sorbitol. Mais le fruit à plus haute teneur en sorbitol est en fait le prunEAU. C'est un édulcorant utilisé dans la nourriture de régime mais aussi dans nombre de produits élaborés par l'industrie agro-alimentaire dans lesquels il joue le rôle d'anticristalisant et il est également émoulliant et stabilisant. Il fournit 2,6 calories par gramme, donc moins que le sucre et donc n'augmente que très peu la glycémie.

### **Questionnaire**

1. Quels effets secondaires le sorbitol pris en grande quantité peut-il avoir? 2. Quel fruit a-t-il la plus haute teneur en sorbitol? 3. Dans quelle industrie utilise-t-on surtout le sorbitol?

### **TEXTE 15**

#### **Mots et expressions:**

rester perçu – воспринимать

singulier – особенный

### **Le français, langue de l'Europe**

Le français, en Europe comme partout dans le monde, reste perçu comme une langue de grande culture et de valeurs humanistes universelles. Il est aussi de plus en plus, l'une des principales langues étrangères dans laquelle les jeunes Européens font leurs études.

Le régime linguistique des institutions européennes repose sur le principe d'égalité des langues officielles et de travail, soit une vingtaine aujourd'hui dont le français.

Langue officielle de trois des six pays fondateurs de la Communauté européenne et des pays sièges des institutions européennes, le français bénéficie depuis l'origine de la construction européenne d'une place singulière. Aux côtés de l'anglais et de l'allemand, il est l'une des langues de travail de la Commission européenne à l'oral comme à l'écrit. Il constitue l'une des langues privilégiées par le Parlement européen. Il est l'unique langue de délibération de la Cour de Justice des Communautés européennes (CJCE) et du Tribunal pénal international (TPI). Il est, avec l'anglais, langue d'usage du régime de la politique extérieure et de sécurité commune (PESC). L'évo-

lution de la situation du français au sein des institutions européennes reste la préoccupation des autorités françaises qui ont contribué à la mise en place d'un Plan d'action pour le français dans l'Union européenne lequel a permis de former des milliers de personnes à la langue française à travers toute l'Europe. Ce Plan pluriannuel a été signé en 2002 entre la France, la communauté française de Belgique, le Luxembourg et l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AJF).

L'Europe des Vingt-cinq, c'est 188 régions, 20 langues officielles et 450 millions de citoyens. Parmi eux, 70 millions de francophones et 12 millions d'apprenants le français. Mosaïque de peuples, de cultures et de langues, l'Europe est un véritable laboratoire pour la diversité culturelle et linguistique à l'échelle mondiale. À cet effet un programme spécial de promotion du français en Europe a été élaboré par le Ministère des Affaires étrangères de France. On envisage la promotion du plurilinguisme en encourageant les partenaires à développer l'enseignement de deux langues vivantes obligatoires dans leurs systèmes éducatifs nationaux. Pour cela, il sera nécessaire de soutenir les enseignements bilingues francophones. Il existe aujourd'hui 89 établissements culturels français en Europe (Centres et instituts, Alliances françaises soutenues par le Ministère des Affaires étrangères) qui offrent des cours de français à près de 70 000 élèves). Un plan pluriannuel «Le français à la conquête de nouveaux publics» vise à professionnaliser l'activité de ces cours dans le but de se positionner sur un marché linguistique de plus en plus concurrentiel. Par exemple, les Européens qui désirent obtenir une certification, ont été 164 750 à s'inscrire au Diplôme élémentaire en langue française ou au Diplôme approfondi en langue française (DELFDALF) en 2005 et 136 821 ont été admis. Ce nombre ne fait qu'à s'accroître.

### **Questionnaire**

1. Comment reste perçu le français en Europe comme partout dans le monde? 2. Sur quel principe repose le régime linguistique des institutions européennes? 3. Pourquoi le français bénéficie-t-il d'une place singulière? 4. Qu'est-ce qui a été élaboré par le Ministère des Affaires étrangères de France? 5. Combien d'établissements culturels français existe-t-il aujourd'hui en Europe?

## TEXTE 16

### Mots et expressions:

délétère – вредный, пагубный

se dépasser – превзойти себя

retombées (f) – последствия

psychique [psikik] – психический, душевный

### Le stress au travail

Le travail n'est pas toujours une partie de plaisir. Le stress est presque toujours là. Qui sont les plus touchés? Comment résister à la tension croissante? Quels sont les dangers de cette ambiance délétère? Voici quelques clés pour retrouver le calme au bureau.

Le stress est avant tout une réaction normale d'adaptation à une situation. Dans une société qui demande toujours plus de productivité, certaines personnes auront besoin de situations d'urgence, de conflits ou de complexité pour se dépasser et travailler de façon efficace. D'autres, au contraire, réagiront plus violemment à ce qui leur semble être une agression. Si le stress est interrompu, l'équilibre revient. Mais s'il devient chronique, il y a danger, car il pompe beaucoup d'énergie en demandant constamment à l'organisme de s'adapter. Il modifie l'équilibre nerveux et hormonal et baisse les capacités de concentration et de productivité. Sans oublier les retombées psychologiques plus ou moins sévères, et les problèmes cardio-vasculaires, comme l'hypertension, qu'il peut générer. Lutter contre le stress ... Pour apprendre à lutter contre le stress il faut apprendre à analyser les conflits afin d'en extraire des données positives, relativiser les choses, avoir confiance en soi, se protéger et tirer des leçons des échecs. Prenez soin de vous! L'hygiène de vie et un comportement adapté contribuent à atténuer le stress.

Évitez le tabac, la caféine ou l'alcool qui, dans un premier temps, calment le stress mais, à la longue, ne font que renforcer l'angoisse. Ayez une alimentation équilibrée, éventuellement complétée par des vitamines et des oligoéléments. Cultivez une ambiance familiale et sociale harmonieuse.

Au travail, apprenez à dire non, à déléguer, à communiquer. Faites-vous plaisir: à l'heure du déjeuner, partagez votre repas, hors du lieu de travail, avec des gens que vous appréciez. Le soir, faites un petit tour avant de rentrer chez vous: promenez-vous, allez voir une exposition, faites un peu de shopping ... Aménagez-vous des loisirs, trouvez de nouveaux centres d'intérêt: votre vie ne doit pas être uniquement concentrée sur le travail.

Détendez-vous: l'exercice physique (marche, gymnastique, yoga ...) est

essentiel pour diminuer les effets du stress .Essayez, enfin, de dormir correctement,sans l'aide systématique de traitement médicamenteux. La qualité du sommeil conditionne la forme physique et l'équilibre psychique de la journée.

### **Questionnaire**

1. Qu'est-ce que c'est que le stress? 2. Est-ce qu'il faut apprendre à lutter contre le stress? 3. Qu'est-ce qui contribue à atténuer le stress?

### **TEXTE 17**

#### **Entre deux pays, entre deux écoles**

Mon père est citoyen des États-Unis et il travaille au Canada, à Sudbury, une petite ville qui se trouve assez loin de la capitale canadienne. Cela vous explique tout de suite le titre de mon article. Je vis enjambée entre deux pays et je fréquente durant une année scolaire deux écoles; en mai, juin et septembre j'étudie au Canada où je parle anglais et le reste de l'année à Moscou. Il faut dire que je suis notée dans les deux écoles.

Je crois que j'ai de la chance de faire mes études dans deux écoles: c'est une expérience vitale très enrichissante sans parler de l'apprentissage des langues.

J'aime beaucoup mon école russe. Ici, j'ai beaucoup d'amis. Nous faisons ensemble plein de chose: sorties au cinéma et théâtres, visites au musées, la réalisation des spectacles dans notre théâtre français, les fêtes scolaires, mais aussi les anniversaires des copains, les ballades et les conversations sans fin. Je participe à toutes les activités extrascolaires de la classe avec plaisir et un vrai intérêt. C'est le point fort de mon école russe où le travail éducatif est riche et bien organisé. Rien à voir avec l'école canadienne. Peut-être la faute est au bus scolaire qui ramasse les élèves des quartiers éloignés le matin et doit les déposer à l'heure fixe après les cours. En revanche, à l'école canadienne tout le monde pratique le sport. En été, même les filles jouent au foot, on patine même en été, on nage.

Quelques mots sur l'organisation des études au Canada. Dans ce pays l'école primaire dure 8 années, puis on continue pendant 4 ans à l'école secondaire. Comme je suis encore à l'école primaire, j'ai un seul maître qui enseigne toutes les matières sauf la musique et le français. En revanche, le prof principal change tous les ans. On travaille dans la même salle d'études. La semaine de travail est de cinq jours. Les classes commencent à 8 heures

trente, comme à Moscou, et finissent à 14 heures 45. Il y a trois récréés: deux de 5 minutes et une grande de 20 minutes. Le contenu de l'enseignement est aussi différent. En septième canadienne j'étudie maths, sciences naturelles, géo, histoire, musique, anglais, français, sport, arts, bases de médecine (en Russie j'ai en plus physique, histoire d'art mondial, littérature russe, éducation civique, technologie). Le contenu d'enseignement est plus difficile en Russie. Il y a beaucoup de matières et beaucoup de devoirs, il faut retenir beaucoup d'information.

Le système de notation est différent. La meilleure note canadienne c'est A, B c'est «bien», C «moyen», D, E «mal», F «zéro». On ne note pas les réponses orales, seulement les travaux écrits. L'élève reçoit sa liste de note (*grade list*) dans une enveloppe cachetée, qu'il doit remettre à ses parents sans l'ouvrir. Il arrive que l'élève ne sait pas ses résultats.

Les professeurs ne forcent pas les élèves à travailler. Chaque élève sait s'il veut faire plus tard les études universitaires. Celui qui veut continuer son instruction, travaille ferme.

On ne convoque pas les parents à l'école. Si l'élève a un problème ou quelques difficultés, ce sont les psychologues scolaires qui s'en occupent. Les relations entre les copains dans nos deux pays se ressemblent. Et il m'est super difficile de dire quelle école est la meilleure. Quand vient le printemps, je suis pressée d'aller au Canada, mais à l'approche de l'automne je rêve de revenir à Moscou.

## TEXTE 18

### Mots et expressions:

lapidation (f) – забрасывание камнями

notoriété (f) – известность

être en lice – быть в борьбе за ...

### Un entretien avec le nouveau prix Nobel de la paix

**Shirin Ebadi: «L'islam n'est pas incompatible avec la démocratie»**

**Vous appelez de vos vœux une démocratisation de la société irannienne. Quelles sont, à vos yeux, les réformes les plus urgentes à mettre en œuvre?**

Il faut que la république islamique évolue comme les pays démocratiques. La modification de la loi électorale (bloquée par le Conseil des gardiens de la Révolution) permettra au peuple de choisir ses représentants. Mais la priorité doit aller aux réformes du droit pénal et de la famille. Il faut

élever l'âge de la majorité, tant pour les jeunes femmes que pour les hommes, et abolir les peines d'amputations des membres et surtout de lapidation. Cela libérerait les femmes qui ont toujours été de puissants moteurs de réforme en Iran et sans lesquelles rien ne sera possible. Il ne faut pas oublier qu'aujourd'hui 63 % des étudiants sont des étudiantes. Pensez-vous que de telles avancées puissent voir le jour dans le cadre d'une république islamique? Contrairement à ce que l'on pense souvent en Occident, l'islam n'est pas plus incompatible avec la démocratie que les autres grandes religions. Le problème ne vient pas de l'islam lui-même mais de l'interprétation qui en est faite par des sociétés rigoristes et patriarcales. C'est le même problème pour les femmes. Leur liberté passe avant tout par une meilleure connaissance de leurs droits et de leur religion car l'islam n'est pas plus contre les femmes que contre la démocratie.

**Quelle sorte d'État souhaitez-vous en Iran? Une nation laïque avec une stricte séparation de l'Église et de l'État?**

Ce n'est pas à moi de décider. Tout ce que je souhaite, c'est le gouvernement que les Iraniens veulent. Ils doivent pouvoir choisir librement. S'ils décident de conserver une république islamique, c'est leur liberté.

**Votre prix vous apporte une forte notoriété. Avez-vous l'intention de faire votre entrée en politique?**

Jamais je n'irai sur la scène politique. Celui qui travaille pour l'amélioration des droits de l'homme est, par définition, face au gouvernement. Les droits de l'homme sont un contre-pouvoir. C'est pour cela que j'estime que ses défenseurs devraient bénéficier d'une immunité diplomatique internationale.

**Pour vous, les changements en Iran passeront-ils par une nouvelle révolution?**

Certainement pas. Le temps des révolutions est révolu. Il ne faut pas oublier que la révolution iranienne est avant tout un mouvement démocratique qui a échoué. Les choses doivent maintenant se faire pacifiquement et en douceur.

**Que va donc changer ce prix pour vous?**

C'est une vraie surprise. J'ignorais même que j'étais en lice pour l'obtenir. C'est une magnifique récompense pour tous les Iraniens et pour tous ceux qui combattent pour le respect des droits de l'homme. En Iran, il arrive à point nommé pour remotiver des gens qui en avaient bien besoin. Maintenant il ne va sans doute pas changer ma vie même si je me sens désormais de plus grandes responsabilités et s'il m'offre des moyens financiers pour mes actions que je n'avais pas.

**Comment interprétez-vous les réactions contradictoires venues des officiels iraniens?**

Il n'y a rien de contradictoire. Le gouvernement, réformateur, s'est félicité de cette distinction. Les conservateurs se sont offusqués de ce prix décerné, selon eux, par des «Occidentaux impies». Certains m'ont même comparé à Sadate. Cela prouve une fois de plus à quel point ils sont arriérés.

**Alors que la répression en Iran ne faiblit pas, ne craignez-vous pas que ce prix vous mette en danger, vous et votre famille, un peu à l'image de la Birmane Aung San Suu Kyi, récompensée en 1991?**

Je ne le crois pas. Le régime iranien ne s'en est jamais pris aux proches des opposants et cela ne changera pas. Quant à moi, mon combat et mes idées étaient déjà connus en Iran.

**Mais par exemple, le fait de paraître sans voile à la télévision iranienne ces derniers jours vous expose à de graves sanctions?**

En Iran, le port du voile pour les femmes est obligatoire. Je respecte les lois de mon pays. Mais ici, en Europe, les choses sont différentes et je fais comme je l'entends. J'espère simplement que la cérémonie de remise du prix pourra malgré tout être télévisée chez moi.

Récemment en France, deux élèves ont été exclues du collège après avoir refusé d'ôter leur voile en classe ... Je ne comprends pas cette position. L'école est un espace de liberté qu'il faut protéger de tous les prosélytismes. Mais là ce n'était pas le cas. On doit pouvoir être libre de se promener avec un chapeau ou tête nue si on le veut.

**TEXTE 19**

**Mots et expressions:**

bourgmestre (m) – бургомистр

scrutin (m) direct – прямые выборы

septentrional – северный

enceinte (f) – ограда

surplomber – нависать над ...

**Bienvenue au Grand-Duché de Luxembourg**

Le Grand-Duché de Luxembourg, un des plus petits États d'Europe, est situé au centre de l'Europe occidentale, qui a les frontières communes avec la Belgique, la France et l'Allemagne. C'est la monarchie constitutionnelle héréditaire. Sa Constitution a été adaptée le 17 octobre 1868. Le grand-duc

est le chef de l'État, il exerce le pouvoir exécutif et dirige la politique étrangère de son pays. L'organe suprême du pouvoir législatif est le Parlement, composé d'une Chambre. On élit les députés de la Chambre pour 5 ans au scrutin direct. Administrativement, le Grand-Duché de Luxembourg est divisé en arrondissements qui sont subdivisés en cantons. Les cantons sont dirigés par des bourgmestres.

Le Grand-Duché de Luxembourg est situé dans la zone tempérée. Quelques rivières arrosent le territoire du pays: le Clerf, l'Alzette, l'Eisch, l'Attert et d'autres. La région septentrionale, Ösling, appartient au plateau ardennais souvent forestier. Au Sud, elle s'oppose au Gutland, «Bon Pays», prolongement de la Lorraine où la fertilité des sols et un climat moins rude ont favorisé l'essor d'une agriculture variée (céréales, cultures fruitières et florales, vigne, tabac) et de l'élevage bovin. La présence de fer dans le Sud-Ouest du pays (prolongement du bassin lorrain) a favorisé le développement de la sidérurgie et de la métallurgie.

Les échanges commerciaux se font principalement avec les États limitrophes: Allemagne, France, Belgique. Malgré l'activité de l'industrie, le pays a su conserver son écologie, des eaux non-polluées, des paysages romantiques et une atmosphère de vacances. Le niveau de vie de ses habitants est un des plus élevés d'Europe. Ici on parle français et allemand. Depuis 1945, ces deux langues sont officielles. Le français est surtout parlé dans les villes, l'allemand dans les campagnes.

Luxembourg, capitale du Grand-Duché, vous étonne tout d'abord par sa situation originale. En 963, le comte Sugefroi construisit un château fort sur le rocher du «Bock», le long de l'ancienne chaussée romaine Reims-Trêves. Au cours des siècles, les enceintes érigées rendaient pratiquement impossible la conquête de la ville, néanmoins en 1443 les Bourguignons s'emparèrent de la ville. Les quatre siècles suivants furent dominés par des princes étrangers dont la présence laissa des traces importantes. Depuis 1839, la ville de Luxembourg héberge la résidence officielle de la famille Grand-Ducale. Au début du XIX-e siècle, une partie de la ville fut détruite. Mais il reste encore aujourd'hui 17 km de galeries souterraines. Pendant les deux guerres mondiales, elles servaient d'abri pour 35 000 personnes. La ville vous attire par ses monuments: la statue en bronze représentant la Grande-Duchesse Charlotte, le monument du Souvenir haut de 12m, qui est surmonté de la statue «Gèle Frau» (femme en or) qui représente la déesse de la victoire. On s'arrête près de la fontaine représentant «la marche des moutons», près du monument en honneur des poètes nationaux Dick, écrivain et compositeur et Michel Lentz, auteur de l'hymne national. On admire le pa-

lais Grand-Ducal, l'Hôtel de ville, la cathédrale, l'église du St-Esprit, la promenade de la Corniche, dont chaque tournant offre une beauté particulière. On y découvre des beaux bâtiments tels que le musée communal, la maison Am Himmel et la maison Cassal construite au XVI-e siècle.

Et, bien sûr, la ville est célèbre par ses 95 ponts et les 5 viaducs géants. Le plus moderne est le pont Grande Duchesse Charlotte. Il surplombe la vallée de l'Alzette et relie le centre de la ville au plateau européen Kirchberg.

Le Grand-Duché de Luxembourg est membre de l'Union Européenne. En 1947, le Grand-Duché devient membre du Bénélux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg). Depuis 1952, la ville de Luxembourg est le siège de la CESA (la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier).

### Questionnaire

1. Où est situé le Grand-Duché de Luxembourg? 2. Qui est le chef de l'Etat? 3. Avec quels Etats se font principalement les échanges commerciaux? 4. Par quoi est célèbre la ville de Luxembourg? 5. Quand le Grand-Duché est-il devenu membre du Bénélux?

### TEXTE 20

#### Mots et expressions:

traité (m) – договор

article (m) – статья

instauration (f) – установление, введение

à l'unanimité – единогласно

légiférer – устанавливать законы

### La Constitution européenne

La Constitution européenne comprend quatre parties, contient huit innovations essentielles pour le fonctionnement de l'Europe et éclaircit la répartition des compétences - «qui fait quoi en Europe?»

Le traité constitutionnel, dont l'intitulé exact est Traité établissant une Constitution pour l'Europe comprend un préambule, quatre parties, deux annexes et trente-six protocoles. Il contient 448 articles.

Les quatre parties sont les suivantes:

**I.** Les Dispositions fondamentales de la Constitution: définition de

l'Union européenne, de ses objectifs, de ses compétences, de ses procédures décisionnelles et de ses institutions.

**II.** La Charte des droits fondamentaux.

**III.** Les politiques et le fonctionnement de l'Union: définition des actions de l'Union européenne et de ses dispositions institutionnelles.

**IV.** Les clauses finales déterminent les procédures d'adoption et de révision du traité.

### **Les huit innovations du Traité constitutionnel**

La Constitution rédigée par les 105 membres de la Convention européenne, puis revue par les chefs d'Etat ou de gouvernement, et proposée aux citoyens européens innove principalement à travers huit points-clés:

- l'élection d'un président du Conseil européen pour deux ans et demi,
- l'attribution d'une personnalité juridique à l'Union européenne,
- la création du poste de ministre des Affaires étrangères de l'UE, chargé notamment de la Politique étrangère et de sécurité commune de l'UE (PESC),
- l'instauration du droit d'initiative populaire en matière législative,
- l'intégration de la Charte des droits fondamentaux de l'UE dans le traité,
- la fusion des trois piliers en un seul texte définissant les politiques de l'UE,
- la simplification du schéma institutionnel,
- la possibilité pour un État membre de quitter l'Union européenne.

### **Les compétences**

Les compétences de l'Union européenne sont désormais regroupées sous un seul bloc, à plusieurs niveaux:

- Les compétences exclusives: seule l'Union européenne peut légiférer. Les États membres doivent mettre en œuvre les actes juridiques de l'UE;
- Les compétences partagées: les États membres peuvent légiférer et adopter des actes juridiquement obligatoires dans la mesure où l'Union européenne ne l'a pas fait.
- Les compétences d'appui: l'Union européenne adopte des mesures en vue d'appuyer ou de compléter certaines politiques des États membres.

De plus, l'Union européenne coordonne les politiques économiques et de l'emploi entre États membres; l'UE est compétente pour définir et mettre en œuvre la Politique étrangère et de sécurité commune.

Une clause de flexibilité permet à l'Union d'élargir le domaine de ses compétences, afin d'atteindre certains objectifs de la Constitution. La décision de confier à l'Union de nouveaux pouvoirs est prise par le Conseil à l'unanimité, après approbation par le Parlement européen.

## Questionnaire

1. Combien d'innovations contient la Constitution européenne ? 2. Quelles sont les quatre parties de la Constitution européenne ? 3 Qu'est -ce qui permet à l'Union d'élargir le domaine de ses compétences?

### TEXTE 21

#### Mots et expressions:

jean [dʒin] (m) – джинсы

déchiré – рваные

détresse (f) – бедствие, нужда

entamer – начинать

#### La mode du jean

Les fabricants de jeans ne savent plus quoi inventer. Après avoir proposé des jeans neufs, ils ont décidé de lancer le jean délavé. Puis, histoire d'user leur idée jusqu'à la corde, ils ont lancé la mode du jean déchiré. Et ce pour le même prix, soit la modique somme de 400 francs ou presque. Une superbe opération si l'on en croit les chiffres. En 1987, plus de six millions de personnes, en France, se sont portés acquéreurs. Soit une augmentation de 6 % par rapport à l'année précédente. Un véritable phénomène de société qui a poussé, en Grande- Bretagne, un groupe de psychologues à réaliser une étude très sérieuse. La conclusion tombait: les jeans déchirés étaient synonymes de détresse. Cela n'empêchait pas des vedettes comme Renaud, Vanessa Paradis, Jane Birkin, Serge et Charlotte Gainsbourg, Mickey Rourke, Etienne Daho, de continuer de s'afficher dans cette tenue, que certains n'ont pas hésité à juger déplacée.

Comme bien des produits, ce sont naturellement des stars qui ont suscité ce besoin. Certes à la Libération ce sont les GI's qui, les premiers, font découvrir ces pantalons de toile bleue aux Français. Mais, dans les années 50, ce sont James Dean et Marlon Brando, les nouvelles idoles révoltées du cinéma américain, qui créent le déclic. La fureur de vivre ne peut s'exprimer que si le jean est de rigueur. Il entame une seconde jeunesse.

Car, s'il n'en finit pas d'évoluer, c'est en 1853 qu'il est né. Oscar Lévi, un jeune émigré bavarois, débarque en Californie avec un stock de toile de bâche qu'il destine aux sans-abri. Fiasco. Un chercheur d'or en loques a alors l'idée de génie de proposer à Lévi de lui couper un pantalon dans cette matière qui paraît inusable. Il sera le premier. Pas le dernier...

## Questionnaire

1. A quelle époque et dans quelles circonstances est apparu le premier pantalon jean? 2. A quelle époque le premier jean est-il apparu en France? 3. A quelle époque la mode du jean s'est-elle développée? 4. Quelles sont les raisons du succès de cette mode? 5. Aimez-vous porter dès jeans? Pour quelles raisons? 6. Pensez-vous qu'on puisse aller en jeans (au bureau, au théâtre ou à l'opéra)?

## TEXTE 22

### Mots et expressions:

inestimable – неоценимый

engin (m) – устройство, штукавина

vertébral – позвоночный

endommager – портить, повреждать

reins (pl) – поясница

cornée (f) – роговица

### L'ordinateur et la santé

Lorsque vous vous installez devant votre ordinateur, ou, comme on dit encore, votre ordi, vous avez un choix énorme d'actions.

Depuis longtemps déjà, l'ordinateur joue un rôle important dans la vie des humains. C'est une machine à écrire idéale, réduisant la quantité des fautes d'imprimerie à zéro. C'est aussi un aide inestimable dans le domaine de l'économie, de la comptabilité, de la création des archives... L'ordi – c'est plein de programmes de création des images de toutes sortes, de la musique, des vidéos et même des œuvres cinématographiques. En outre, il existe des programmes pédagogiques, des programmes pour les personnes handicapées.

Cet engin génial, à côté de tous ses atouts, a aussi beaucoup de défauts: le travail quotidien sur l'ordi peut nuire votre santé. On peut se gêner les yeux, la nécessité de scruter l'écran augmentant la tension musculaire de l'œil, s'abîmer la colonne vertébrale ou endommager les articulations à cause de la position fixée de l'utilisateur de l'ordi.

Pour éviter tous ces problèmes, il faut retenir quelques conseils.

Tout d'abord, il faut se dire une fois pour toutes: il n'y a pas dans la vie que l'ordinateur. Puisque la majorité des utilisateurs se sont tellement habitués à cette «baguette magique» qu'ils oublient d'autres moyens de faire telle

ou telle chose. Alors, à ceux qui l'ont oublié: on peut écrire des lettres à la main, non seulement en pianotant sur le clavier! On peut dessiner non seulement dans le Photoshop ou Corel Draw, mais aussi avec des aquarelles et des crayons sur du papier (j'ai failli écrire «sur du papier vivant»). Attention avec les jeux sur l'ordi! Ça peut provoquer une vraie dépendance, surtout chez les mineurs. Et ainsi de suite.

Si vous avez quand même cette nécessité d'avoir affaire à l'ordi pendant toute votre journée de travail, faites de petites pauses «sportives» de 2-5 minutes chaque demi-heure: marchez un peu, faites du massage à vos mains, agitez vos épaules, massez les reins. Si vous avez cette possibilité, sautez un peu, faites de la gym. La même chose pour les yeux: fermez et ouvrez-les avec un petit effort, regardez dans toutes les directions sans agiter la tête. En regardant l'écran faut cligner des yeux le plus souvent possible pour en humidifier suffisamment la cornée.

### **Questionnaire**

1. Pensez-vous que l'ordinateur est une grande victoire du progrès technique? 2. Quels sont selon vous ses atouts et ses défauts? 3. Est-il bien selon vous qu'aujourd'hui le monde humain dépend dans une très grande mesure du bon fonctionnement des ordinateurs? 4. Aimez-vous jouer sur l'ordi? 5. Pourriez-vous nommer quelques activités de loisirs qui puissent vous amuser plus que ça?

### **TEXTE 23**

#### **La langue française dans le monde**

Une langue n'est pas seulement un véhicule ou un instrument d'échanges. C'est un être vivant, qui évolue, tout comme la communauté dont il est l'expression et le miroir. On ne saurait donc s'étonner que les qualités et les défauts du peuple français se retrouvent dans sa langue et en expliquent dans une large mesure la fortune et le destin.

Le nombre général des francophones dans le monde est de 120 millions de personnes. Le français est utilisé dans une trentaine de pays. Il y remplit des fonctions différentes. En France, le français est la langue nationale et officielle. Dans certains pays, il n'est pas une langue nationale, mais est employé en tant que langue officielle (la Côte-d'Ivoire, le Mali, la République Centrafricaine, le Tchad, le Bénin et d'autres). Dans d'autres, le fran-

çais coexiste avec une ou quelques langues officielles. Tel est son rôle en Belgique coexiste avec (le flamand et l'allemand), au Luxembourg (l'allemand), au Canada (l'anglais), en Suisse (l'allemand et l'italien). Quelques républiques africaines, anciennes colonies de la France, ayant leur langue nationale et officielle, continuent à employer le français dans quelques sphères de leur vie (l'Algérie, le Madagascar, la Mauritanie). Le français est la langue d'enseignement privilégié dans les pays du Maghreb, de l'Afrique noire, de l'Asie (le Laos, le Cambodge, le Viêt-Nam).

Le français est une langue de communication internationale. C'est l'une des langues officielles de l'ONU et de certaines organisations spécialisées de l'ONU (l'UNESCO, l'Agence internationale de l'énergie atomique, la Cour internationale de justice, l'Organisation mondiale de la santé). Le français est la langue de travail de plusieurs organisations internationales, telles que le Comité international olympique, le Conseil d'assistance économique mutuelle (C.A.E.M). Il continue d'être utilisé aux différents congrès internationaux, mais, hélas, a perdu ses droits d'y être la seule langue de travail.

Il est vrai que ces dernières années la francophonie a perdu du terrain en Europe, surtout en Europe de l'Est. Les causes de cette retraite francophone sont diverses, parfois objectives, mais très souvent subjectives. Des mesures sont prises par certains directeurs d'écoles et autres fonctionnaires d'enseignement publique pour éliminer le français (sous prétexte qu'il n'a pas de perspectives comme langue de communication internationale) des classes où il était enseigné en tant que langue étrangère obligatoire. Avec cela, l'avis des écoliers mêmes est souvent négligé. D'autre part, l'activité féconde de l'Alliance Française contribuant à la diffusion de la langue et de la culture françaises hors France, aboutit aux résultats encourageants: des cours de français qui ouvrent dans différentes régions de l'Europe de l'Est, deviennent le lieu de rendez-vous de nombreux étudiants, enfants et adultes de tous âges et de toutes professions, amoureux de France et de sa belle langue.

Malgré la mode et la conjoncture politique, la langue de Molière et de Hugo sera, même dans mille ans, une langue, non seulement de communication internationale, mais de poésie, de culture, de science. Elle sera là parce que des milliers, des millions d'étrangers en auront besoin, que l'enseignement du français soit obligatoire ou même qu'il ne le soit pas. Après une certaine période critique; où l'anglais lui fait une concurrence victorieuse, le français connaîtra un regain de faveur et doublera son prestige universel. Espérons-le bien.

## Questionnaire

1. Comment pouvez-vous expliquer le mot „francophone”? 2. Quel est le nombre général des francophones dans le monde? 3. Dans combien de pays le français est-il parlé? 4. Pouvez-vous nommer les pays de l'Europe où le français est langue nationale et officielle? 5. Quels sont les pays de l'Afrique où le français est employé en tant que langue officielle? 6. Avec quelles langues le français coexiste-t-il en Belgique (au Luxembourg, au Canada, en Suisse)? 7. Dans quels pays le français est-il la langue d'enseignement privilégié? 8. Dans quelles organisations internationales le français est-il une des langues officielles? 9. Pour quelles organisations internationales le français est-il langue de travail? 10. Quelle est l'organisation qui s'occupe de la diffusion de la langue et de la culture françaises hors France?

## TEXTE 24

### Mots et expressions:

1. l'Afrique subsaharienne – l'Afrique au sud du Sahara (on dit parfois Afrique noire)

2. coloniser – pour un pays, en occuper un autre pendant une longue période et dans l'intention de l'exploiter et de l'intégrer à son territoire

3. un francophone – une personne qui parle et comprend le français

4. la langue officielle – la langue reconnue par un pays, utilisée dans tous les documents officiels. Ce n'est pas toujours la langue maternelle des habitants du pays

5. une minorité – un petit groupe de personnes (moins de la moitié d'une population)

6. une balance commerciale – la différence entre le prix des importations et celui des exportations d'un pays

7. les charges – l'ensemble de ce qu'une entreprise doit payer (salaires, assurances sociales, locaux, matériel...)

8. la population active – l'ensemble des gens qui ont un emploi ou en cherchent un

### 150 millions de francophones

Un francophone est une personne qui parle le français. Pour certains, le français est la langue maternelle, c'est-à-dire la première langue qu'ils ont apprise: c'est le cas des Français, de certains Belges, Suisses, Luxembourgeois, Canadiens et Antillais... D'autres francophones ont appris le français à

l'école: c'est le cas de nombreuses personnes en Afrique du Nord et en Afrique subsaharienne.

Dans beaucoup d'autres régions du monde, comme au Liban, on trouve d'importantes minorités francophones.

La présence de francophones hors de France a des causes historiques. Autrefois, la France a colonisé de nombreux pays; elle a alors imposé l'usage du français dans l'administration et dans les écoles.

De nos jours, ces pays sont indépendants, mais beaucoup ont conservé le français comme langue officielle ou comme langue d'enseignement à l'école. Comme les francophones sont nombreux, le français est utilisé dans les débats internationaux et par les diplomates.

Mais de nos jours, il est devancé par l'anglais comme langue de communication internationale, du fait du rayonnement grandissant des États-Unis d'Amérique. Le français recule aussi face à l'espagnol et à l'arabe, utilisés dans des pays du tiers-monde dans lesquels la population est de plus en plus nombreuse.

Pour lutter contre cette concurrence, les francophones du monde entier se sont unis dans un mouvement appelé la «francophonie». Ensemble, ils cherchent à diffuser le français en créant, par exemple, des radios et des chaînes de télévision en français. Les pays membres de la francophonie développent entre eux une solidarité économique.

La francophonie est tout à la fois un mot ancien et une idée neuve. Pour des raisons historiques, le français s'est implanté hors de ses frontières d'origine: en Amérique à partir du XVII<sup>e</sup> siècle, puis en Afrique, en Asie et en Océanie au XIX<sup>e</sup> siècle. Mais le projet d'une communauté francophone est plus récent. Des échanges se sont développés entre les pays francophones. Ainsi, dès 1984, la chaîne internationale francophone TV5 diffuse des programmes par satellite en Europe. Depuis 1986, les chefs d'État et de gouvernement des quarante pays ayant en commun l'usage du français se réunissent régulièrement.

La France est un pays riche et moderne: c'est la quatrième puissance économique mondiale après les États-Unis d'Amérique, le Japon et l'Allemagne. En Europe, la France possède la première agriculture et son industrie est puissante.

Elle exporte de nombreux produits, notamment des produits de luxe (vêtements, parfums, vins), des produits alimentaires (blé), du matériel ferroviaire, des avions, des automobiles (Renault, Peugeot), mais aussi des armes.

La France ne vend pas seulement des produits, mais également des ser-

vices: aide à la construction de routes, d'usines, de centrales nucléaires et électriques, entretien des ordinateurs... . Ces activités rapportent beaucoup d'argent à la France. Celle-ci essaie de vendre plus qu'elle n'achète afin d'avoir une balance commerciale excédentaire.

Depuis une vingtaine d'années, la croissance économique française s'est ralentie. En effet, la concurrence des autres pays est vive, en particulier celle des pays du tiers-monde dans lesquels la main-d'œuvre est moins payée et moins protégée.

De ce fait, certaines industries françaises, comme le textile, la construction navale et la sidérurgie, ont du mal à vendre leur production à un prix qui tient compte de leurs charges. Beaucoup d'usines ont dû fermer, ce qui entraîne un chômage considérable: en France, 15 % de la population active est sans emploi.

Pour remédier à ces difficultés, l'économie française se modernise. Avec l'aide de l'Etat et de l'Union européenne, les entreprises cherchent sans cesse de nouvelles techniques pour produire mieux et moins cher grâce à l'informatique ou aux robots dans les usines. Elles suppriment aussi les postes inutiles ou trop coûteux. Certaines entreprises françaises, comme Renault, Elf-Aquitaine, Peugeot, Thomson et Rhône-Poulenc, s'installent dans les pays pauvres pour bénéficier d'une main-d'œuvre bon marché. Mais toutes ces transformations contribuent à augmenter le chômage en France.

Français, on vous aime! on aime votre sens du beau, du luxe, du prestige, Christian Dior et Vuitton, Prunerie et vos croissants. On admire vos satellites, vos chars, vos radars, vos avions. On déteste votre individualisme, votre laisser-aller, vos sacro-saints congés qui bloquent tout pendant deux mois, la méfiance de vos policiers aux frontières et votre absence de chaleur. Mais on vous pardonne, parce que vous êtes à la fois la tour Eiffel et Euro Disney, Versailles et Beaubourg, les châteaux de la Loire et la Côte d'Azur, Chanel et Ariane, parce que, tout simplement, vous êtes... la France!

France n'est ni très grande ni très peuplée; sa population est vieillissante et ne s'accroît plus. Pourtant, son influence est grande dans le monde.

Cela tient essentiellement à son histoire. Depuis le XV<sup>e</sup> siècle, elle entretient des relations commerciales avec de nombreuses régions du monde, auxquelles elle achète certains produits et vend ce qu'elle fabrique. En outre, la France est une puissance militaire redoutée depuis le Moyen Âge.

De nos jours, la France n'est plus aussi puissante qu'autrefois, mais elle garde le désir d'exercer son influence dans le monde entier.

La culture française est célèbre: un peu partout dans le monde, on peut

voir des films français, lire des livres français, écouter des chanteurs et des musiciens français. La France est également célèbre pour sa mode, ses parfums, sa gastronomie et ses vins et pour certaines grandes manifestations comme le festival de Cannes. Sa langue, ses idées politiques, son art et sa cuisine se sont propagés dans le monde entier.

La France joue un rôle important à l'ONU (Organisation des nations unies), organisme qui rassemble tous les pays du monde et qui est notamment chargé de maintenir la paix.

Elle sert souvent d'intermédiaire dans les conflits opposant des pays en guerre et contribue à réamorcer le dialogue entre eux.

Bien qu'alliée des Etats-Unis, la France n'a pas toujours la même position qu'eux et n'hésite pas à manifester son indépendance dans sa politique internationale.

La France est une des principales puissances militaires du monde: elle possède l'arme atomique et bien d'autres armes puissantes et modernes.

Elle a signé des accords avec de nombreux pays, s'engageant à les défendre en cas d'attaque. Des troupes françaises sont donc basées dans certains pays étrangers. En outre, la France fabrique des armes qu'elle vend dans le monde entier. Cette puissance militaire fait de la France un pays respecté.

Depuis des siècles, de nombreux étrangers se sont installés en France. Il y a cent ans, ils étaient surtout originaires d'Europe (Belgique, Italie, Pologne, Espagne, Portugal). Aujourd'hui, parmi les 5,6 millions d'étrangers qui vivent en France, la majorité sont originaires d'Afrique (Afrique du Nord et Afrique subsaharienne).

Les travailleurs des pays pauvres sont attirés par les salaires et la couverture sociale pratiqués en France. Pendant longtemps, celle-ci a encouragé leur venue, car elle manquait de main-d'œuvre.

La France est aussi un pays qui défend les droits de l'homme. C'est pourquoi elle accorde l'asile politique à des étrangers qui sont persécutés chez eux: par exemple, lorsqu'ils risquent la prison ou la mort à cause de leurs idées politiques ou religieuses. La France cherche à intégrer les étrangers pour constituer une nation unie. Beaucoup ont obtenu la nationalité française. Mais l'intégration est souvent difficile. Les difficultés économiques actuelles font que de nombreux immigrés vivent dans des conditions précaires, sans emploi ou mal logés. En outre, la montée du chômage et de la pauvreté provoquent des phénomènes de racisme, car certaines personnes rendent les étrangers responsables de tous les problèmes. Pourtant, les immigrés jouent un rôle économique important: ils travaillent

pour les entreprises françaises, consomment des produits qu'elles fabriquent et paient des impôts.

Actuellement, la France interdit l'immigration car il n'y a plus d'emplois disponibles. Ceux qui veulent fuir leur pays cherchent donc à entrer clandestinement. Sans papiers, ils travaillent «au noir» et sont exploités par ceux qui les emploient. Mais c'est pour eux le seul moyen d'échapper à la misère dans leur propre pays.

Dans le monde, beaucoup de gens ont conscience qu'il faut combattre la pauvreté. Comme d'autres pays riches, la France vient en aide aux pays les plus démunis. Elle ne le fait pas seulement pour des raisons humanitaires, mais aussi pour des raisons économiques: elle espère qu'en s'enrichissant, les pays en développement achèteront les produits qu'elle fabrique, rembourseront leurs dettes et freineront l'émigration vers les pays riches.

L'État français envoie des techniciens, des ingénieurs, des enseignants et des médecins dans les pays du tiers-monde; il envoie aussi des médicaments et de l'argent; en échange, il demande que les pays achètent des produits français.

La France participe à la politique d'aide aux pays en développement menée par l'Union européenne. Celle-ci finance des projets créateurs d'emplois, accorde des bourses aux étudiants étrangers et permet à certains pays de vendre leurs produits sur le marché européen sans payer de taxes à l'importation.

La France participe aussi à des programmes internationaux menés par l'ONU (par exemple, dans les domaines de la santé et de l'enfance). Elle contribue aux actions de la Banque mondiale qui prête de l'argent aux pays en développement. En contrepartie, ceux-ci doivent faire des économies, par exemple en réduisant le nombre de fonctionnaires, ce que beaucoup n'aiment pas faire car c'est humiliant, parfois inutile et toujours très impopulaire.

Une grande partie de l'aide humanitaire passe par des associations bénévoles (les ONG) qui collectent des fonds auprès des particuliers: c'est le cas de Médecins sans frontières, d'Handicap international... L'argent est utilisé pour distribuer des vivres, creuser des puits, bâtir des dispensaires et des écoles...

L'action des ONG n'engage à aucune contrepartie et tient compte des besoins réels des populations. En outre, les ONG savent réagir vite en cas de catastrophe (guerre, famine, épidémie...).

Un franc (avant l'euro), ce n'est rien. Mais pour un enfant souffrant de la faim, c'est le prix de la vie: un franc équivaut à deux repas médicalisés. Un franc, c'est aussi le prix d'un vaccin contre une maladie mortelle: la méningite.

gite. Médecins sans frontière est une organisation internationale privée et sans but lucratif, fondée sur le volontariat. Elle a été créée en 1971 par des médecins. Chirurgie de guerre, nutrition, vaccination, traitement de l'eau, installation des abris et des moyens de communication, mais aussi, à plus long terme, réhabilitations d'hôpitaux, action en faveur des exclus des soins en France, formation du personnel de santé local. Médecins sans frontière s'engage à intervenir auprès des populations en détresse sans aucune discrimination de race, religion, philosophie ou politique.

La plupart des DOM-TOM (départements et territoires d'outre-mer) sont des îles et se trouvent dans des régions à climat chaud. La population y est métissée. Les DOM-TOM vivent essentiellement de l'agriculture, de la pêche et du tourisme. Ils souffrent actuellement de graves difficultés économiques.

Un francophone est une personne parlant le français, que ce soit sa langue maternelle ou la langue qu'il a apprise à l'école. La colonisation explique que l'on trouve de nombreux francophones un peu partout dans le monde. Pour défendre et promouvoir cette langue, les pays francophones se sont unis dans un mouvement, la francophonie.

### **Questionnaire**

1. Pourquoi le français s'est-il implanté hors de ses frontières? 2. En quoi la création de TV5 contribue-t-elle à la diffusion du français? 3. D'où les étrangers vivant en France sont-ils originaires? 4. Pourquoi y a-t-il beaucoup de personnes originaires d'Afrique en France? 5. Quelles sont les différentes formes de l'aide privée?

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Содержание и структура общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык».....	4
Условия допуска и структура экзамена .....	4
Texte 1.....	7
Texte 2.....	10
Texte 3.....	15
Texte 4.....	18
Texte 5.....	19
Texte 6.....	22
Texte 7.....	24
Texte 8.....	27
Texte 9.....	28
Texte 10.....	31
Texte 11.....	33
Texte 12.....	35
Texte 13.....	36
Texte 14.....	39
Texte 15.....	40
Texte 16.....	42
Texte 17.....	43
Texte 18.....	44
Texte 19.....	46
Texte 20.....	48
Texte 21.....	50
Texte 22.....	51
Texte 23.....	52
Texte 24.....	54